

وَمَا مِنْ دَآئِبَةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا

اور نہیں سے کوئی چلنے والا میں دہرا زمین مگر پر اللہ اس کا رزق اور وہ جانتا ہے اس کا ٹھکانا

اور کوئی زمین پر چلنے دہرنے والا نہیں، مگر اس کا رزق اللہ پر (اللہ کے ذمے) ہے، اور وہ جانتا ہے اس کا ٹھکانا

وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝۶ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ

وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝۶ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ

اور اس کے سونپے جانے کی جگہ سب کچھ میں روشن کتاب اور وہی جو جس پیدا کیا آسمان (جمع) اور

اور اس کے سونپے جانے کی جگہ، سب کچھ روشن کتاب (لوح محفوظ) میں ہے۔ اور وہی ہے جس نے پیدا کئے آسمان اور

الْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ

الْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ

زمین میں چھ دن اور تھا اس کا عرش پانی پر تاکہ تمہیں آزمائے تم میں کون بہتر

زمین چھ دن میں، اور اس کا عرش پانی پر تھا، تاکہ وہ تمہیں آزمائے کہ تم میں کون بہتر ہے

عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ

عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ

عمل میں اور اگر آپ کہیں کہ تم اٹھائے جاؤ گے بعد موت۔ مرنے تو ضرور کہیں گے وہ لوگ جو

عمل میں اور اگر آپ کہیں کہ تم مرنے کے بعد اٹھائے جاؤ گے تو وہ لوگ ضرور کہیں گے جنہوں نے

كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝۷ وَلَئِنْ أَخْرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ

كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝۷ وَلَئِنْ أَخْرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ

انہوں نے کفر کیا (کافر) نہیں یہ (مگر صر) جادو کھلا اور اگر ہم ان سے عذاب روک رکھیں ایک مدت

کفر کیا کہ یہ صرف کھلا جادو ہے۔ اور اگر ہم ان سے عذاب روک رکھیں ایک مدت

مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَ

مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَ

گنی ہوئی مدت تو وہ ضرور کہیں گے کیا چیز اسے روک رہی ہے یا دیکھو جس دن ان پر آئے گا ان سے نہ ٹالا جائے گا، اور

معین تک تو وہ ضرور کہیں گے کیا چیز اسے روک رہی ہے یا دیکھو جس دن ان پر (عذاب) آئے گا ان سے نہ ٹالا جائے گا، اور

حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝ وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً

حَاقَ	بِهِمْ	مَا كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ	وَلَئِنْ	أَذَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِنَّا	رَحْمَةً
گھیرے گلاہ	انہیں	جو جس	تھے	اس کا مذاق اڑانے	اور اگر	ہم چکھادیں	انسان کو	اپنی طرف سے	کوئی رحمت

وہ انہیں گھیر لے گا جس کا وہ مذاق اڑانے تھے۔ اور اگر ہم انسان کو اپنی طرف سے کسی رحمت کا مزہ چکھا دیں

ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُوفُ كُفُورًا ۝ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَاءٍ

ثُمَّ	نَزَعْنَاهَا	مِنْهُ	إِنَّهُ	لَيَكُوفُ	كُفُورًا	وَلَئِنْ	أَذَقْنَاهُ	نِعْمَاءَ	بَعْدَ	ضِرَاءٍ
پھر	ہم چھین لیں وہ	اس سے	بیشک وہ	ناشکرا	مابوس	اور اگر	ہم چکھادیں	نعمت (آرام)	سختی کے بعد	

پھر وہ اس سے چھین لیں، تو بیشک مابوس، ناشکرا ہو جاتا ہے۔ اور اگر اسے ہم سختی کے بعد آرام چکھا دیں

مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ۝ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا

مَسْتَهُ	لَيَقُولَنَّ	ذَهَبَ	السَّيِّئَاتُ	عَنِّي	إِنَّهُ	لَفَرِحٌ	فَخُورٌ	إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا
اسے پہنچی	تو وہ ضرور کہے گا	جاتی رہیں	برائیاں	مجھ سے	بیشک وہ	انزانی دلا	شخی خور	مگر	جن لوگوں نے صبر کیا	

جو اسے پہنچی ہو تو وہ ضرور کہے گا مجھ سے برائیاں جاتی رہیں، بیشک انزانی دلا شخی خور ہے۔ مگر جن لوگوں نے صبر کیا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۝ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۝ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا

وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ	فَلَعَلَّكَ	تَارِكٌ	بَعْضَ	مَا
اور عمل کئے	نیک	یہی لوگ	انکے لئے	بخشش	اور ثواب	بڑا	تو شاید (کیا) تم	چھوڑ دو گے	کچھ حصہ	جو

اور نیک عمل کئے، یہی لوگ ہیں جن کے لئے بخشش اور بڑا ثواب ہے۔ تو کیا تم چھوڑ دو گے (اس کا) کچھ حصہ جو

يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ

يُوحَىٰ	إِلَيْكَ	وَضَائِقٌ	بِهِ	صَدْرُكَ	أَنْ	يَقُولُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ	كِتَابٌ	أَوْ
وحی کیا گیا	تیری طرف	اور تنگ ہوگا	اس سے	تیرا سینہ (دل)	کہ وہ کہتے ہیں	کیوں نہ	اترا	اس پر	خزانہ	یا	

تہا ری طرف وحی کیا گیا ہے، اور اس سے تمہارا دل تنگ ہوگا کہ وہ کہتے ہیں کہ اس پر کیوں نہ اترا کوئی خزانہ یا

جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۝ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝ أَمْ يَقُولُونَ

جَاءَ	مَعَهُ	مَلَكٌ	إِنَّمَا	أَنْتَ	نَذِيرٌ	وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكَيلٌ	أَمْ	يَقُولُونَ
آیا	اس کے ساتھ	فرشتہ	اگلے لو نہیں	کہ تم	ڈرانے والے	اور اللہ	پر	ہر شے	اختیار رکھنے والا	کیا وہ کہتے ہیں		

اس کے ساتھ (فرشتہ کیوں نہ) آیا؟ اس کے سوا نہیں کہ تم ڈرانے والے ہو اور اللہ ہر شے پر اختیار رکھنے والا ہے۔ کیا وہ کہتے ہیں؟

اَفْتَرَاهُ قُلٌّ فَانُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيْتٍ وَّادْعُوْا مِّنْ اَسْتَطَعْتُمْ

اَفْتَرَاهُ	قُلٌّ	فَانُوا	بِعَشْرِ سُوْرٍ	مِّثْلِهِ	مُفْتَرِيْتٍ	وَّادْعُوْا	مِّنْ اَسْتَطَعْتُمْ
اس کو خود گھڑ لیا ہے	آپ کہہ لیا	تو تم نے آؤ	دس سورتیں	اس جیسی	گھڑی ہوئی	اور تم بلا لو	جس کو تم بلا سکو

کہ اس نے اس قرآن کو خود گھڑ لیا ہے، آپ کہہ دیں تو تم بھی اس جیسی دس سورتیں گھڑی ہوئی لے آؤ اور جس کو تم (مدد کے لئے) بلا سکو بلا لو

مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝۱۳ فَاَلَمْ يَسْتَجِیْبُوْا لَكُمْ فَاَعْلَمُوْا اَنَّكُمْ

مِّنْ دُوْنِ	اللّٰهِ	اِنْ كُنْتُمْ	صٰدِقِيْنَ	فَاَلَمْ يَسْتَجِیْبُوْا	لَكُمْ	فَاَعْلَمُوْا	اَنَّكُمْ
سوائے	اللہ	اگر تم ہو	سچے	پھر اگر وہ جواب دے سکیں	تمہارا	تو جان لو	کہ یہ تو

اللہ کے سوا، اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر وہ تمہارے (اس جلیخ کا) جواب نہ دے سکیں تو جان لو کہ یہ تو

اُنزِلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَاَنَّ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ۝۱۴ مِّنْ كَانَ يَرِيْدُ

اُنزِلَ	بِعِلْمِ اللّٰهِ	وَاَنَّ لَا اِلٰهَ	اِلَّا هُوَ	فَهَلْ	اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ	مِّنْ كَانَ	يَرِيْدُ
نازل کیا گیا ہے	اللہ کے علم سے	اور یہ کہ	کوئی معبود نہیں	اے سوا	پس کیا	تم اسلام لاتے ہو	جو چاہتا ہے

اللہ کے علم سے نازل کیا گیا ہے، اور یہ کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں، پس کیا تم اسلام لاتے ہو؟ جو کوئی چاہتا ہے

اَلْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتِهَا نُوْفٍ اِلَيْهِمْ اَعْمَالُهُمْ فِيْهَا وَهُمْ فِيْهَا لَا

اَلْحَيٰوةِ الدُّنْيَا	وَزِيْنَتِهَا	نُوْفٍ	اِلَيْهِمْ	اَعْمَالُهُمْ	فِيْهَا	وَهُمْ	فِيْهَا لَا
دنیا کی زندگی	اور اس کی زینت	ہم پورا کر دیں گے	ان کے لئے	ان کے عمل	اس میں	اور وہ	اس میں نہ

دنیا کی زندگی اور اس کی زینت ہم ان کیلئے ان کے عمل (دنیا) میں پورے کر دیں گے اور اس میں ان کی

يُبْخَسُوْنَ ۝۱۵ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا

يُبْخَسُوْنَ	اُولٰٓئِكَ	الَّذِيْنَ	لَيْسَ لَهُمْ	فِي الْاٰخِرَةِ	اِلَّا النَّارُ	وَحِطَّ	مَا
کی کٹے جائیں گے (نقصان ہوگا)	یہی لوگ	وہ جو کہ	ان کے لئے نہیں	آخرت میں	آگ کے سوا	اور اکارت گیا	جو

کی نہ کی جائے گی۔ یہی لوگ، ہیں جن کے لئے آخرت میں آگ کے سوا کچھ نہیں، اور اکارت گیا جو

صَنَعُوْا فِيْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝۱۶ اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ

صَنَعُوْا	فِيْهَا	وَ بٰطِلٌ	مَّا كَانُوْا	يَعْمَلُوْنَ	اَفَمَنْ	كَانَ	عَلٰى	بَيِّنَةٍ	مِّنْ رَّبِّهٖ
انہوں نے کیا	اس میں	اور نابود ہوئے	جو	وہ کرتے تھے	پس کیا جو	ہو	پر	کھلا راستہ	اپنے رب کے

اس دنیا میں انہوں نے کیا اور جو وہ کرتے تھے نابود ہوئے۔ پس کیا وہ اس کے برابر ہیں، جو اپنے رب کے کھلے راستے پر ہو

وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۗ أُولَٰئِكَ

وَيَتْلُوهُ	شَاهِدٌ	مِّنْهُ	وَ	مِنْ قَبْلِهِ	كِتَابُ مُوسَىٰ	إِمَامًا	وَرَحْمَةً	أُولَٰئِكَ
اور اس کے ساتھ ہو	گواہ	اس سے	اور	اس سے پہلے	موسیٰ کی کتاب	امام	اور رحمت	یہی لوگ

اور اس کے ساتھ اس (اللہ کی طرف) سے گواہ ہو، اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب (امام (راہ نما) اور رحمت (تھی) یہی لوگ

يَوْمِئِذٍ بِهٖ ۗ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ الْأَحْزَابِ ۖ فَالْتَأَرُّ مَوْعِدُهُ ۗ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ

يَوْمِئِذٍ	بِهٖ	وَمَنْ	يَّكْفُرْ	بِهٖ	مِنَ الْأَحْزَابِ	فَالْتَأَرُّ	مَوْعِدُهُ	فَلَا تَكُ	فِي مِرْيَةٍ
ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور جو	منکر ہو اس کا	گروہوں میں	تو آگ (دوزخ)	اس کا ٹھکانہ	پس تو نہ ہو	شک میں	

اس (قرآن) پر ایمان لاتے ہیں، اور گروہوں میں سے جو اس کا منکر ہو تو دوزخ اس کا ٹھکانہ ہے، پس تو شک میں نہ ہو

مِّنْهُ ۗ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۗ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾ وَمَنْ

مِّنْهُ	إِنَّهُ	الْحَقُّ	مِنَ رَبِّكَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يُؤْمِنُونَ	﴿١٤﴾	وَمَنْ
اس سے	بیشک وہ حق	تیرے رب	اور لیکن	اکثر لوگ	ایمان نہیں لاتے	اور کون			

اس سے، بیشک وہ تیرے رب کی طرف سے حق ہے، لیکن اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے - اور کون ہے

أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۗ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ

أَظْلَمُ	مِمَّنْ	افْتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	أُولَٰئِكَ	يُعْرَضُونَ	عَلَى رَبِّهِمْ	وَيَقُولُ
سب سے بڑا ظالم	اس سے جو	باندھے	اللہ پر	بھوٹ	یہ لوگ	پیش کئے جائیں گے	اپنے رب سامنے	اور کہیں گے وہ

اس سے بڑھ کر ظالم؟ جو اللہ پر بھوٹ باندھے، یہ لوگ اپنے رب کے سامنے پیش کئے جائیں گے اور وہ کہیں گے

أَلَّا شَهِادًا هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَّبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۗ أَلَّا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥﴾

أَلَّا شَهِادًا	هَٰؤُلَاءِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	عَلَى رَبِّهِمْ	أَلَّا	لَعْنَةُ	اللَّهِ	عَلَى	الظَّالِمِينَ
گواہ (جمع)	یہی ہیں	وہ جنہوں نے	بھوٹ بولا	اپنے رب پر	یاد رکھو	اللہ کی پھٹکار	پر	ظالم (جمع)	

گواہ یہی ہیں، میں جنہوں نے اپنے رب پر بھوٹ بولا، یاد رکھو! ظالموں پر اللہ کی پھٹکار ہے۔

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۗ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ

الَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَنِ	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا	وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ
وہ لوگ جو	روکتے ہیں	سے	اللہ کا راستہ	اور اس میں ڈھونڈتے ہیں	کجی	اور وہ آخرت سے	وہ		

جو لوگ اللہ کے راستہ سے روکتے ہیں، اور اس میں کجی ڈھونڈتے ہیں، اور وہ آخرت کے

كُفْرُونَ ۱۹) أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ

كُفْرُونَ	أُولَئِكَ	لَمْ يَكُونُوا	مُعْجِزِينَ	فِي الْأَرْضِ	وَمَا كَانَ	لَهُمْ مِنْ
منکر جمع	یہ لوگ	نہیں ہیں	عاجز کرنا تو لے سکتے تھے	زمین میں	اور نہیں ہے	ان کے لئے سے

منکر ہیں۔ یہ لوگ زمین میں عاجز کرنے والے نہیں، اور ان کے لئے نہیں ہے

دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءٍ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ

دُونِ	اللَّهِ	مِنْ	أَوْلِيَآءٍ	يُضَعِفُ	لَهُمْ	الْعَذَابَ	مَا	كَانُوا	يَسْتَطِيعُونَ	السَّمْعَ
سوا	اللہ	کوئی	حمایتی	دوگنا	ان کے لئے	عذاب	نہ	وہ طاقت رکھتے تھے	سننا	سننا

اللہ کے سوا کوئی حمایتی، ان کے لئے دوگنا عذاب ہے، وہ نہ سننے کی طاقت رکھتے تھے

وَمَا كَانُوا يَبْصُرُونَ ۲۰) أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا

وَمَا	كَانُوا	يَبْصُرُونَ	أُولَئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ	وَضَلَّ	عَنْهُمْ	مَا
اور نہ	وہ دیکھتے تھے	یہی لوگ	وہ جنہوں نے	نقصان کیا	اپنی جانوں کا (اپنا)	اور گم ہو گیا	ان سے	جو	جو

اور نہ وہ دیکھتے تھے۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنی جانوں کا نقصان کیا اور ان سے گم ہو گیا جو

كَانُوا يَفْتَرُونَ ۲۱) لَاجِرٌ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِسُونَ ۲۲) إِنَّ الَّذِينَ

كَانُوا	يَفْتَرُونَ	لَاجِرٌ	أَنَّهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ	هُمُ	الْآخِسُونَ	۲۲) إِنَّ	الَّذِينَ
وہ افتراتے تھے	(جھوٹ باندھتے تھے)	شک نہیں	کہ وہ	آخرت میں	وہ	سب زیادہ نقصان اٹھانے والے	بیشک	جو لوگ	جو لوگ

وہ جھوٹ باندھتے تھے۔ کوئی شک نہیں کہ وہ آخرت میں سب زیادہ نقصان اٹھانے والے ہیں۔ بیشک جو لوگ

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا

آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَآخَبُوا	إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	هُمْ	فِيهَا
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	نیک	اور عاجزی کی	اپنے رب کے آگے	یہی لوگ	جنت والے	وہ	اس میں	اس میں	

ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے، اور اپنے رب کے آگے عاجزی کی، یہی لوگ جنت والے ہیں، وہ اس میں

خُلِدُونَ ۲۳) مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْنَى وَالْأَصْمَى وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ

خُلِدُونَ	مَثَلُ	الْفَرِيقَيْنِ	كَالْأَعْنَى	وَالْأَصْمَى	وَالْبَصِيرِ	وَالسَّمِيعِ	هَلْ	يَسْتَوِينَ
ہمیشہ رہیں گے	مثال	دونوں فریق	جیسے اندھا	اور بہرا	اور دیکھتا	اور سنتا	کیا دونوں برابر ہیں	ہمیشہ رہیں گے

ہمیشہ رہیں گے۔ دونوں فریق کی مثال (ایسے ہے) جیسے ایک اندھا اور بہرا اور (دوسرا) دیکھتا اور سنتا ہے، کیا وہ دونوں برابر ہیں؟

توضیح لارم

مَثَلًا ۱۴۴ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۱۴۵ وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۱۴۶ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ ۱۴۷

مثلاً (۱۴۴) افلا تذکرون (۱۴۵) و لقد ارسلنا نوحاً (۱۴۶) اسی قوم کے لئے تمہارے لئے ڈرانے والا (۱۴۷) مثال (۱۴۴) افلا تذکرون (۱۴۵) اور ہم نے بھیجا (۱۴۶) نوحؑ طرف (۱۴۷) اس کی قوم بیشک میں تمہارے لئے ڈرانے والا

حالت میں، کیا تم غور نہیں کرتے؟ اور ہم نے نوحؑ کو اس کی قوم کی طرف بھیجا کہ بیشک میں تمہارے لئے ڈرانے والا ہوں

مُيِّبِينَ ۱۴۸ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۱۴۹ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ آلِيمٍ ۱۵۰

مُيِّبِينَ (۱۴۸) أَنْ لَا تَعْبُدُوا (۱۴۹) إِلَّا اللَّهَ (۱۵۰) إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ آلِيمٍ (۱۵۱) کھلا (۱۴۸) کہ (۱۴۹) نہ پرستش کرو تم (۱۵۰) اللہ (۱۵۱) بیشک میں ڈرتا ہوں تم پر عذاب (۱۵۲) دکھ دینے والا دن

کھلا دکھول کر، کہ تم اللہ کے سوا کسی کی پرستش نہ کرو، بیشک میں تم پر ایک دکھ دینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَكْ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرَكْ

فَقَالَ (۱۵۳) الْمَلَأُ (۱۵۴) الَّذِينَ كَفَرُوا (۱۵۵) مِنْ قَوْمِهِ (۱۵۶) مَا تَرَكْ (۱۵۷) إِلَّا بَشَرًا (۱۵۸) مِثْلَنَا (۱۵۹) وَمَا تَرَكْ (۱۶۰) توبہ لے (۱۶۱) سردار (۱۶۲) جن لوگوں نے کفر کیا (کافر)، اس کی قوم کے (۱۶۳) ہم تجھے نہیں دیکھتے مگر (۱۶۴) ایک آدمی (۱۶۵) ہمارے جیسا اور (۱۶۶) ہم نہیں دیکھتے تجھے

تو اس قوم کے وہ سردار جنہوں نے کفر کیا، بولے، ہم تجھے نہیں دیکھتے مگر ہمارے اپنے جیسا ایک آدمی، اور ہم نہیں دیکھتے کہ

اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُادِي الرَّأْيِ وَمَا تَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا

اتَّبَعَكَ (۱۶۷) إِلَّا (۱۶۸) الَّذِينَ (۱۶۹) هُمْ (۱۷۰) أَرَادُوا (۱۷۱) بُادِي الرَّأْيِ (۱۷۲) وَمَا تَرَىٰ (۱۷۳) لَكُمْ (۱۷۴) عَلَيْنَا (۱۷۵) تیری پیروی کریں (۱۶۷) سوائے (۱۶۸) وہ لوگ جو (۱۶۹) وہ (۱۷۰) پنج لوگ ہم ہیں (۱۷۱) سرسری نظر سے (۱۷۲) اور نہیں (۱۷۳) ہم دیکھتے تمہارے لئے، ہم پر

کسی نے تیری پیروی کی ہو ان کے سوا جو ہم میں پنج لوگ ہیں (وہ بھی، سرسری نظر سے) (بے سوچے سمجھے) اور ہم نہیں دیکھتے تمہارے لئے اپنے اوپر

مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنظُّكُمْ كَذِبِينَ ۱۵۱ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ ۱۵۲

مِنْ فَضْلٍ (۱۵۱) بَلْ نَنظُّكُمْ (۱۵۲) كَذِبِينَ (۱۵۳) قَالَ (۱۵۴) يَقَوْمِ (۱۵۵) أَرَأَيْتُمْ (۱۵۶) إِنْ كُنْتُ (۱۵۷) عَلَىٰ (۱۵۸) بَيِّنَةٍ (۱۵۹) کوئی فضیلت (۱۵۱) بلکہ ہم خیال کرتے ہیں تمہیں (۱۵۲) جھوٹے (۱۵۳) اس نے کہا، اے میری قوم! تم دیکھو تو، اگر میں ہوں پر واضح دلیل

کوئی فضیلت، بلکہ ہم تمہیں جھوٹا خیال کرتے ہیں۔ اس نے کہا، اے میری قوم! دیکھو تو، اگر میں واضح دلیل پر ہوں

مَنْ رَبِّي وَآتَنِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعَمِيَّتْ عَلَيْكُمْ أَنْزَلْنَا مَكُوهًا وَ

مَنْ رَبِّي (۱۶۰) وَآتَنِي (۱۶۱) رَحْمَةً (۱۶۲) مِّنْ عِنْدِهِ (۱۶۳) فَعَمِيَّتْ (۱۶۴) عَلَيْكُمْ (۱۶۵) أَنْزَلْنَا (۱۶۶) مَكُوهًا (۱۶۷) وَ (۱۶۸) اپنے رب سے (۱۶۰) اور اس نے وہی مجھے (۱۶۱) رحمت (۱۶۲) اپنے پاس سے (۱۶۳) وہ دکھائی نہیں دیتی (۱۶۴) تمہیں (۱۶۵) کیا تم وہ تمہیں زبردستی منوائیں اور

اپنے رب (کی طرف) سے اور اس نے مجھے اپنے پاس سے رحمت دی ہے وہ تمہیں دکھائی نہیں دیتی، تو کیا، ہم وہ تمہیں زبردستی منوائیں؟ اور

أَنْتُمْ لَهَا كِرْهُونٌ ۝ وَيَقَوْمٍ لَا سَأَلْتُمْ عَلَيْهِ مَا لَأَنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ

اَنْتُمْ لَهَا كِرْهُونٌ وَيَقَوْمٍ لَا سَأَلْتُمْ عَلَيْهِ مَا لَأَنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ
تم اس سے بیزار ہو اور لے میری قوم! میں تم سے اس پر کچھ مال نہیں مانگتا، میرا اجر تو صرف اللہ پر ہے،

وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرْكُمُ قَوْمًا

وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرْكُمُ قَوْمًا
اور جو ایمان لائے ہیں میں انہیں ہانکنے والا (دور کرنے والا) نہیں ہوں، بلکہ وہ اپنے رب سے ملنے والے ہیں، لیکن میں دیکھتا ہوں کہ تم ایک قوم ہو

وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرْكُمُ قَوْمًا
اور جو ایمان لائے ہیں میں انہیں ہانکنے والا (دور کرنے والا) نہیں ہوں، بلکہ وہ اپنے رب سے ملنے والے ہیں، لیکن میں دیکھتا ہوں کہ تم ایک قوم ہو

وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرْكُمُ قَوْمًا
اور جو ایمان لائے ہیں میں انہیں ہانکنے والا (دور کرنے والا) نہیں ہوں، بلکہ وہ اپنے رب سے ملنے والے ہیں، لیکن میں دیکھتا ہوں کہ تم ایک قوم ہو

تَجْهَلُونَ ۝ وَيَقَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝

تَجْهَلُونَ وَيَقَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝
جہالت کرتے ہو اور لے میری قوم! اگر میں انہیں ہانک دوں تو مجھے اللہ سے کون بچالے گا؟ کیا تم غور نہیں کرتے؟

تَجْهَلُونَ وَيَقَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝
جہالت کرتے ہو اور لے میری قوم! اگر میں انہیں ہانک دوں تو مجھے اللہ سے کون بچالے گا؟ کیا تم غور نہیں کرتے؟

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي
اور میں نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے اور میں نہیں جانتا غیب اور میں نہیں کہتا کہ میں

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي
اور میں نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے اور میں نہیں جانتا غیب اور میں نہیں کہتا کہ میں

مَلِكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا

مَلِكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا
فرشتہ اور میں نہیں کہتا ان لوگوں کو جنہیں حقیر سمجھتی ہیں تمہاری آنکھیں ہرگز نہ دے گا انہیں اللہ کوئی بھلائی

مَلِكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا
فرشتہ ہوں، اور جن لوگوں کو تمہاری آنکھیں حقیر سمجھتی ہیں (تم حقیر سمجھتے ہو) میں نہیں کہتا اللہ انہیں ہرگز کوئی بھلائی نہ دے گا،

اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝ قَالُوا يُونُسُ قَدْ جَدَلْتَنَا

اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝ قَالُوا يُونُسُ قَدْ جَدَلْتَنَا
اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ ان کے دلوں میں بیشک میں اس وقت البتہ ظالموں سے وہ بولے لے یوحنا تو نے بھگڑا کیا ہم سے

اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝ قَالُوا يُونُسُ قَدْ جَدَلْتَنَا
جو کچھ ان کے دلوں میں ہے اللہ خوب جانتا ہے (اگر ایسا کہوں تو) اس وقت البتہ میں ظالموں سے ہوں گا۔ وہ بولے لے یوحنا! تو نے ہم سے بھگڑا کیا

فَاكْثَرَتْ جِدَالَنَا فَاتِنَابًا تَعَدُّ نَا اِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۳۱﴾ قَالَ اِنَّمَا يَاتِيَكُمْ

فَاكْثَرَتْ جِدَالَنَا فَاتِنَابًا تَعَدُّ نَا اِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ قَالَ اِنَّمَا يَاتِيَكُمْ

سو بہت سے بہت جھگڑا کیا پس وہ (عذاب) لے لے جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو سچوں میں ہے۔ اس نے کہا تم پر لائے گا تم پر

سو ہم سے بہت جھگڑا کیا پس وہ (عذاب) لے لے جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو سچوں میں ہے۔ اس نے کہا تم پر لائے گا تم پر

بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَاءَ وَمَا اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿۳۲﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِيْ اِنْ اَرَدْتُ

بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَاءَ وَمَا اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِيْ اِنْ اَرَدْتُ

اس کو اللہ اگر چاہے گا، اور تم نہیں عاجز کر دینے والے اور نہ نفع دے گی تمہیں میری نصیحت اگر میں چاہوں

اللہ اس (عذاب) کو اگر وہ چاہے گا، اور تم عاجز کر دینے والے نہیں ہو۔ اور میری نصیحت تمہیں نفع نہ دے گی اگر میں چاہوں

اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۳۳﴾

اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۳۳﴾

کہ میں نصیحت کروں تمہیں اگر چاہے اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ کرے، وہ تمہارا رب ہے اور اس کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے

کہ میں تمہیں نصیحت کروں جبکہ اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ کرے، وہی تمہارا رب ہے، اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰهُ قُلْ اِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيٌّ مِّمَّا

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰهُ قُلْ اِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيٌّ مِّمَّا

کیا وہ کہتے ہیں بنا لیا ہے اس کو کہیں اگر میں نے اسے بنا لیا ہے تو مجھ پر میرا گناہ اور میں بری اس سے جو

کیا وہ کہتے ہیں اس (قرآن) کو بنا لیا ہے یا نہیں کہیں اگر میں نے اس کو بنا لیا ہے تو مجھ پر ہے میرا گناہ اور میں اس سے بری ہوں جو

تُجْرِمُوْنَ ﴿۳۴﴾ وَاُوْحِيْ اِلَىٰ نُوْحٍ اَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ

تُجْرِمُوْنَ ﴿۳۴﴾ وَاُوْحِيْ اِلَىٰ نُوْحٍ اَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ

تم گناہ کرتے ہو اور وحی بھی گئی نوح کی طرف کہ وہ ہرگز ایمان نہ لائے گا سے تیری قوم سوائے جو

تم گناہ کرتے ہو۔ اور نوح کی طرف وحی کی گئی کہ تیری قوم سے (اب) ہرگز کوئی ایمان نہ لائے گا، سوائے اس کے جو

قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتِغِيسَ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿۳۵﴾ وَاَصْنَعِ الْفُلَكَ بِاَعْيُنِنَا

قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتِغِيسَ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿۳۵﴾ وَاَصْنَعِ الْفُلَكَ بِاَعْيُنِنَا

ایمان لا چکا، پس تو اس پر غمگین نہ ہو جو وہ کرتے ہیں اور تو ہمارے سامنے کشتی ہمارے سامنے

ایمان لا چکا، پس تو اس پر غمگین نہ ہو جو وہ کرتے ہیں۔ اور تو ہمارے سامنے کشتی بنا

وَوَجِينَا وَلَا تَخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ وَيَصْنَعُ الْفَلَكَ

اور ہمارے حکم سے اور نہ بات کو ناجبہ سے میں جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم) بیشک وہ ڈوبنے والے اور وہ بنانا تھا کشتی اور ہمارے حکم سے اور ظالموں کے حق میں مجھ سے بات نہ کرنا، بیشک وہ ڈوبنے والے ہیں - اور وہ (نوح) کشتی بنانا تھا

وَكَلَّمَ مَرْعِيَّةَ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا

اور جب بھی گزرتے اس پر سردار سے دے، اس کی قوم وہ ہنستے اس پر اس کہا اگر تم ہنستے ہو ہم سے تو ایک تم اور جب بھی اس کی قوم کے سردار اس کے پاس سے گزرتے تو وہ اس پر ہنستے، اس (نوح) نے کہا اگر تم ہم پر ہنستے ہو تو بیشک ہم (نبی) ہنسنے لگے

نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ

ہنسنے لگے تم سے (پر) جیسے تم ہنستے ہو سو عنقریب تم جان لو گے کس پر آتا ہے ایسا عذاب اس کو رسوا کرے تم پر ہنسنے لگے جیسے تم ہنستے ہو - سو عنقریب تم جان لو گے کس پر ایسا عذاب آتا ہے جو اس کو رسوا کرے

وَيَجِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا

اور اترتا ہے اس پر دائمی عذاب دائمی یہاں تک کہ جب آیا ہمارا حکم اور جوش مارا تنور ہم نے کہا اور اترتا ہے اس پر دائمی عذاب - یہاں تک کہ جب ہمارا حکم آیا، اور تنور نے جوش مارا (اُبل پڑا) ہم نے کہا

أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ

چڑھا لے اس میں سے ہر ایک جوڑا (دو زرمادہ) اور اپنے گھروالے سوائے جو ہو چکا اس پر حکم اس (کشتی) میں چڑھا لے ہر ایک کا جوڑا، نہ اور مادہ، اور اپنے گھروالے اس کے سوائے جس پر (غزقبانی کا) حکم ہو چکا ہے

وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا

اور جو ایمان لایا اور نہ ایمان لائے اس پر مگر تھوڑے اور اس نے کہا سوار ہو جاؤ اس میں اللہ کے نام سے اس کا چلنا اور جو ایمان لایا (اسے بھی سوار کر لے) اور اس پر ایمان نہ لائے تھے مگر تھوڑے - اور اس نے کہا اس میں سوار ہو جاؤ، اللہ کے نام سے جسے اس کا چلنا

قرآن مجید، سورۃ ہود، آیت ۱۱

وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۳۱﴾ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ تَف

وَمُرْسَهَا	إِنَّ	رَبِّي	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَهِيَ	تَجْرِي	بِهِمْ	فِي	مَوْجٍ	كَالْجِبَالِ
اور اس کا ٹھہرنا	بیشک	میرا رب	البتہ بخشنے والا	انہایت مہربان	اور وہ	چلی	ان کو لے کر	لہروں میں	پہاڑ جیسی	

اور اس کا ٹھہرنا، بیشک البتہ میرا رب بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اور وہ کشتی، ان کو لے کر پہاڑ جیسی لہروں میں چلی

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبْنَىٰ أَرْكَبُ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿۳۲﴾

وَنَادَى	نُوحٌ	ابْنَهُ	وَكَانَ	فِي	مَعْزِلٍ	يُبْنَىٰ	أَرْكَبُ	مَعَنَا	وَلَا	تَكُن	مَعَ	الْكَافِرِينَ
اور پکارا	نوح	اپنا بیٹا	اور تھا	کنارے میں	اے میرے بیٹے	سوار ہوجا	ہمارے ساتھ	اور نہ رہو	کافروں کے ساتھ			

اور نوح نے اپنے بیٹے کو پکارا، اور وہ اس کے کنارے تھا، اے میرے بیٹے! ہمارے ساتھ سوار ہوجا، اور کافروں کے ساتھ نہ رہو۔

قَالَ سَاوِي إِلَىٰ جِبَلٍ يَّعَصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَرَأِيسٍ الْيَوْمَ مِنْ

قَالَ	سَاوِي	إِلَىٰ	جِبَلٍ	يَّعَصِمُنِي	مِنَ	الْمَاءِ	قَالَ	لَرَأِيسٍ	الْيَوْمَ	مِنْ
اس نے کہا	میں جہلناہ لے بیٹا ہوں	کسی پہاڑ کی طرف	وہ بچالے گا مجھے	پانی سے	اس نے کہا	کوئی بچانے والا نہیں	آج	سے		

اس نے کہا میں کسی پہاڑ کی طرف جلدی پناہ لے لیتا ہوں، وہ مجھے پانی سے بچالے گا، اس نے کہا آج کوئی بچانے والا نہیں

أَمْرٍ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ ﴿۳۳﴾

أَمْرٍ	اللَّهِ	إِلَّا	مَنْ	رَّحِمَ	وَحَالَ	بَيْنَهُمَا	الْمَوْجُ	فَكَانَ	مِنَ	الْمَغْرِقِينَ
اللہ کے حکم	سوائے	اس کے	جس پر وہ رحم کرے	اور آگئی	ان کے درمیان	موج	تو وہ ہو گیا	سے	ڈوبنے والے	

اللہ کے حکم سے، سوائے اس کے جس پر وہ رحم کرے اور ان کے درمیان موج آگئی، ان کے درمیان موج آگئی، تو وہ بھی ڈوبنے والوں میں (شامل) ہو گیا۔

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَقْلِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ

وَقِيلَ	يَا	أَرْضُ	ابْلَعِي	مَاءَكِ	وَيَسْمَأُ	أَقْلِي	وَغِيضَ	الْمَاءِ	وَقُضِيَ
اور کہا گیا	اے زمین	نکل لے	اپنا پانی	اور لے آسمان	تھم جا	اور خشک کر دیا گیا	پانی	(اور پورا ہو چکا تھا) ہو گیا،	

اور کہا گیا اے زمین! اپنا پانی نکل لے، اور لے آسمان تھم جا، اور پانی کو خشک کر دیا گیا، اور تمام ہو گیا

الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۳۴﴾ وَنَادَى

الْأَمْرُ	وَأَسْتَوَتْ	عَلَى	الْجُودِيِّ	وَقِيلَ	بُعْدًا	لِلْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ	وَنَادَى
کام	اور جاگئی	جودی پہاڑ پر	اور کہا گیا	دوری	لوگوں کے لئے	ظالم (جمع)	اور پکارا	

کام، اور کشتی، جاگئی جودی پہاڑ پر، اور کہا دوری (لعنت)، ہو ظالم لوگوں کے لئے - اور پکارا

نُوحٌ رَبِّهِ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ

نُوحٌ رَبِّهِ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ

نوحؑ نے اپنے رب کو، پس اس نے کہا اے میرے رب! بیشک میرا بیٹا میرے گھر والوں میں سے ہے، اور بیشک تیرا وعدہ سچا ہے، اور تو

أَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ يُنوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ

أَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ يُنوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ

سب سے بڑا حاکم (حکم جمع)، اس نے فرمایا اے نوحؑ! بیشک وہ نہیں ہے تیرے گھر والے بیشک وہ عمل ناشائستہ

حاکموں میں سب سے بڑا حاکم ہے۔ اس نے فرمایا، اے نوحؑ! بیشک وہ نیرے گھر والوں میں سے نہیں ہے، بیشک اس کے عمل ناشائستہ ہیں،

فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٦﴾

فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٦﴾

سو مجھ سے سوال نہ کر ایسی بات کہ نہیں تجھ کو اس کا علم بیشک میں نصیحت کرتا ہوں تجھے کہ تو جو جائے سے نادان (جمع)

سو مجھ سے ایسی بات کا سوال نہ کر جس کا تجھے علم نہیں، بیشک میں تجھے نصیحت کرتا ہوں کہ تو نادانوں میں سے نہ ہو جائے۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

اس نے کہا اے میرے رب میں پناہ چاہتا ہوں تیرے کہ میں اس کا علم نہ ہے ایسی بات کہ نہیں مجھے اس کا علم اور اگر تو مجھے نہ بخشے

اس نے کہا اے میرے رب! میں تیری پناہ چاہتا ہوں کہ میں تجھ سے ایسی بات کا سوال کر دوں جس کا مجھے علم نہ ہو، اور اگر تو مجھے نہ بخشے

وَتَرْحِمْنِي أَكُنُّ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٥٧﴾ قِيلَ يُنوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ

وَتَرْحِمْنِي أَكُنُّ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٥٧﴾ قِيلَ يُنوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ

اور تجھ پر رحم نہ کرے تو میں نقصان پانے والوں میں سے ہو جاؤں گے، اے نوحؑ! اتر جاؤ تم سلامتی کے ساتھ ہماری طرف اور برکتیں

اور تجھ پر رحم نہ کرے تو میں نقصان پانے والوں میں سے ہو جاؤں گے۔ کہا گیا، اے نوحؑ! ہماری طرف سلامتی کے ساتھ اتر جاؤ اور برکتیں ہوں

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَّمٌ سَمِعَتْهُمِ ثُمَّ يَمْسُرُهُمْ مِنَّا عَذَابٌ

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَّمٌ سَمِعَتْهُمِ ثُمَّ يَمْسُرُهُمْ مِنَّا عَذَابٌ

تجھ پر اور ان گروہوں پر جو تیرے ساتھ ہیں اور کچھ گروہ ہیں کہ ہم انہیں جلد دنیا میں (فائدہ دیں گے، پھر انہیں ہم سے پہنچے گا عذاب

تجھ پر اور ان گروہوں پر جو تیرے ساتھ ہیں اور کچھ گروہ ہیں کہ ہم انہیں جلد دنیا میں) فائدہ دیں گے، پھر انہیں ہم سے پہنچے گا عذاب

أَلَيْمٌ ﴿۳۸﴾ تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ

أَلَيْمٌ تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ

دردناک یہ سے غیب کی خبریں ہم وحی کرتے ہیں تمہاری طرف نہ تم ان کو جانتے تھے تم
دردناک۔ یہ غیب کی خبریں جو ہم تمہاری طرف وحی کرتے ہیں، نہ تم ان کو جانتے تھے،

وَلَا قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿۳۹﴾ وَ

وَلَا قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ وَ

اور نہ تمہاری قوم سے اس سے پہلے پس صبر کریں بیشک اچھا انجام پرہیزگاروں کے لئے اور

اس سے پہلے اور نہ تمہاری قوم (جانتی تھی) پس صبر کرو، بیشک پرہیزگاروں کا انجام اچھا ہے۔ اور

إِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ط

إِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ط

طرف قوم عاد ان کے بھائی ہودؑ اس نے کہا اے میری قوم تم عبادت کرو اللہ تمہارا نہیں کوئی معبود اس کے سوا
قوم عاد کی طرف ان کے بھائی ہودؑ آئے، اس نے کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو! اللہ تمہارا کوئی معبود نہیں،

إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿۴۰﴾ يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي

إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿۴۰﴾ يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي

نہیں تم (مگر صرف) جھوٹ باندھتے ہو اے میری قوم میں تم سے نہیں مانگتا اس پر کوئی اجر (صلہ) نہیں میرا صلہ
تم صرف جھوٹ باندھتے ہو رانفر کرتے ہو۔ اے میری قوم! اس پر میں تم سے کوئی صلہ نہیں مانگتا، میرا صلہ

إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۴۱﴾ وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ

إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۴۱﴾ وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ

مگر صرف) پر جس نے مجھے پیدا کیا، کیا پھر تم سمجھتے نہیں اور اے میری قوم! اپنے رب سے بخشش مانگو، اپنا رب پھر
صرف اسی پر ہے جس نے مجھے پیدا کیا، پھر کیا تم سمجھتے نہیں؟ اور اے میری قوم! اپنے رب سے بخشش مانگو، پھر

تَوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدَادًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَ

تَوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدَادًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَ

اس کی طرف رجوع کرو وہ بھیجے گا آسمان تم پر زور کی بارش اور تمہیں بڑھائے گا قوت (ظن پر) تمہاری قوت اور
اس کی طرف رجوع کرو تو بہ کرو! وہ تم پر آسمان زور کی بارش بھیجے گا، اور وہ تمہیں قوت پر قوت بڑھائے گا اور

لَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿۵۲﴾ قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي

لَا تَتَوَلَّوْا	مُجْرِمِينَ	قَالُوا	يَهُودُ	مَا جِئْنَا	بِبَيِّنَةٍ	وَمَا نَحْنُ	بِتَارِكِي
اور روگردانی نہ کرو	مجرم ہو کر	وہ بولے	اے یہود	تو نہیں یا ہمارے پاس	کوئی دلیل رسد لیکر	اور نہیں	ہم چھوڑنے والے

مجرم ہو کر روگردانی نہ کرو۔ وہ بولے اے یہود! تو ہمارے پاس کوئی سند لے کر نہیں آیا، اور ہم چھوڑنے والے نہیں

إِلٰهِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۵۳﴾ اِنْ نَقُولُ اِلَّا اعْتَرٰكَ

إِلٰهِنَا	عَنْ قَوْلِكَ	وَمَا نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ	اِنْ نَقُولُ	اِلَّا	اعْتَرٰكَ
اپنے معبود	تیرے کہنے سے	اور نہیں	ہم	تیرے لئے (تجھ پر)	ایمان لانے والے	نہیں	ہم کہتے مگر تجھے آسب پہنچایا ہے

اپنے معبودوں کو تیرے کہنے سے اور ہم تجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ ہم یہی کہتے ہیں کہ تجھے آسب پہنچایا ہے

بَعْضُ اِلٰهِنَا بِسُوِّ قَالِ اِنِّي اَشْهَدُ اللّٰهَ وَاَشْهَدُ وَاِنِّي بَرِيٌّ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿۵۴﴾

بَعْضُ	اِلٰهِنَا	بِسُوِّ	قَالِ	اِنِّي	اَشْهَدُ	اللّٰهَ	وَاَشْهَدُ	وَاِنِّي	بَرِيٌّ	مِّمَّا	تُشْرِكُوْنَ
کسی	ہمارے معبود	بڑی طرح	اس نے کہا	بیشک میں	گواہ کرتا ہوں	اللہ	اور تم گواہ رہو	بیشک میں	بیزاریوں	ان سے	تم شریک کرتے ہو

ہمارے کسی معبود نے بڑی طرح، اس نے کہا بیشک میں اللہ کو گواہ کرتا ہوں اور تم دجی، گواہ رہو میں ان سے بیزار ہوں جن کو تم شریک کرتے ہو

مِنْ دُونِهِ فَاَيُّكُمْ لَمْ يَأْتِ بِبَيِّنَةٍ اِنْ تَوَكَّلْتُمْ عَلٰى اللّٰهِ رَبِّىْ

مِنْ	دُونِهِ	فَاَيُّكُمْ	لَمْ	يَأْتِ	بِبَيِّنَةٍ	اِنْ	تَوَكَّلْتُمْ	عَلٰى	اللّٰهِ	رَبِّىْ
اس کے سوا	سوا	کوئی بڑی تدبیر کر سکا ہے	سب	پھر	مجھے	مہلت نہ دو	بیشک میں	میں نے	بھروسہ کیا	اللہ پر

اس کے سوا، سو میرے بارہ میں سب مکر بڑی تدبیر، کرو، پھر مجھے مہلت نہ دو۔ میں نے اللہ پر بھروسہ کیا (جو) میرا رب ہے

وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ اِلَّا هُوَ اٰخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا اِنَّ رَبِّىْ عَلَى صِرَاطٍ

وَرَبِّكُمْ	مَا مِنْ	دَابَّةٍ	اِلَّا	هُوَ	اٰخِذٌ	بِنَاصِيَتِهَا	اِنَّ	رَبِّىْ	عَلَى	صِرَاطٍ
اور تمہارا رب	نہیں	کوئی	چلنے والا	مگر	وہ	پکڑنے والا	اس کو	چوٹی سے	بیشک	میرا رب

اور تمہارا رب ہے، کوئی چلنے دھرنے والا نہیں مگر وہ اس کو چوٹی سے پکڑنے والا ہے (تقصیر میں لئے ہوئے ہے) بیشک میرا رب راستہ پر

مُسْتَقِيْمٍ ﴿۵۵﴾ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ اَبَغْتُمْ مَا اُرْسِلْتُ بِهِ اِلَيْكُمْ وَيَسْتَخِفُّ

مُسْتَقِيْمٍ	فَاِنْ	تَوَلَّوْا	فَقَدْ	اَبَغْتُمْ	مَا	اُرْسِلْتُ	بِهِ	اِلَيْكُمْ	وَيَسْتَخِفُّ
سیدھا	پھر اگر	تم روگردانی کرو گے	میں نے	تمہیں	پہنچا دیا	جو مجھے	بھیجا گیا	اس کے	ساتھ

سیدھے۔ پھر اگر تم روگردانی کرو گے تو جس کے ساتھ مجھے تمہاری طرف بھیجا گیا، وہ میں تمہیں پہنچا چکا، اور قائم مقام کر دے گا

رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿۵۷﴾ وَ

رَبِّي	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ	وَلَا تَضُرُّونَهُ	شَيْئًا	إِنَّ رَبِّي	عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	حَفِيظٌ	وَ
میرا رب	کوئی اور قوم	تمہارے سوا	اور تم نہ بگاڑ سکو گے اس کا	کچھ	بیشک	میرا رب	پر	ہر شے	نگہبان

میرا رب تمہارے سوا کسی اور قوم کو اور تم اس کا کچھ نہ بگاڑ سکو گے، بیشک میرا رب ہر شے پر نگہبان ہے۔ اور

لَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ

لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	هُودًا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِنَّا	وَنَجَّيْنَاهُمْ
جب	آیا	ہمارا حکم	ہم نے بچالیا	ہودؑ	اور وہ لوگ	ایمان لائے	اسکے ساتھ	رحمت سے	اپنی	اور ہم نے بچالیا انہیں

جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ہود کو اور جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت سے بچالیا، اور ہم نے انہیں بچالیا

مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿۵۸﴾ وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ

مِّنْ	عَذَابٍ	غَلِيظٍ	﴿۵۸﴾	وَتِلْكَ	عَادٌ	جَحَدُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	وَعَصَوْا	رُسُلَهُ
سے	عذاب	سخت		اور یہ	عاد	انہوں نے انکار کیا	آیتوں کا	اپنا رب	اور انہوں نے نافرمانی کی	اپنے رسول

سخت عذاب سے۔ اور یہ عاد تھے اور انہوں نے اپنے رب کی آیتوں کا انکار کیا، اور اپنے رسولوں کی نافرمانی کی،

وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿۵۹﴾ وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ

وَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	كُلِّ	جَبَّارٍ	عَنِيدٍ	﴿۵۹﴾	وَأَتَّبَعُوا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَيَوْمَ
اور پیروی کی	حکم	ہر سرکش	ضدی	اور انہیں بچھے لگا دی گئی	میں	اس دنیا	لغت	اور روز			

اور ہر سرکش ضدی کی پیروی کی۔ اور لعنت ان کے پیچھے لگا دی گئی، اس دنیا میں اور روز

الْقِيَامَةِ ۚ إِلَّا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بَعْدَ لَعَادِ قَوْمِ هُودٍ ﴿۶۰﴾ وَإِلَىٰ شَمُودَ

الْقِيَامَةِ	ۚ	إِلَّا	إِنَّ	عَادًا	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	ۗ	أَلَا	بَعْدَ	لَعَادِ	قَوْمِ	هُودٍ	﴿۶۰﴾	وَإِلَىٰ	شَمُودَ
قیامت		یاد رکھو	بیشک	عاد	وہ منکر ہوئے	اپنا رب	یاد رکھو	پھٹکار	عاد کے لئے	ہود کی قوم	اور	شود کی طرف			

قیامت، یاد رکھو! عاد اپنے رب کے منکر ہوئے، یاد رکھو! ہود کی قوم عاد پر پھٹکار ہے۔ اور شود کی طرف

أَخَاهُمْ ضَلِيمًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۗ هُوَ

أَخَاهُمْ	ضَلِيمًا	قَالَ	يَقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُمْ	مِنِّ	إِلَهٍ	غَيْرُهُ	هُوَ
ان کا بھائی	صالح	اس نے کہا	اے میری قوم	اللہ کی عبادت کرو	نہیں تمہارے لئے	کوئی معبود	اس کے سوا	وہ۔ اس			

اُن کے بھائی صالح (آئے) اس نے کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو، اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، اس نے

أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ

أَنْشَأَكُمْ	مِنَ الْأَرْضِ	وَاسْتَعْمَرَكُمْ	فِيهَا	ثُمَّ	تَوْبُوا إِلَيْهِ	إِنَّ
پیدا کیا تمہیں	زمین سے	اور بسایا تمہیں اس نے	اس میں سوائے بخشش مانگو	پھر	اجرت کروا کر اس کی طرف توبہ کرو	بیشک

تمہیں زمین سے پیدا کیا، اور تمہیں اس میں بسایا، پس اس سے بخشش مانگو، پھر اس سے توبہ کرو، بیشک

رَبِّي قَرِيبٌ حَيْبٌ ۝۶۱ قَالُوا يٰضِلُّوا قَدْ كُنْتُمْ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَنَّا

رَبِّي	قَرِيبٌ	حَيْبٌ	قَالُوا	يٰضِلُّوا	قَدْ كُنْتُمْ	فِينَا	مَرْجُوًّا	قَبْلَ هَذَا	أَتَنْهَنَّا
میرا رب	نزدیک	قبول کرنے والا	وہ بولے	اے صالح	تو تھا	ہم میں درمیان	مرکز امید	اس سے قبل	کیا تو ہمیں منع کرتا ہے

میرا رب نزدیک ہے، قبول کرنے والا ہے۔ وہ بولے اے صالح! تو ہمارے درمیان اس سے قبل مرکز امید تھا، تجھ سے بڑی امیدیں تھیں، کیا تو ہمیں منع کرتا ہے

أَنْ تَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ۝۶۲

أَنْ تَعْبُدَ	مَا يَعْبُدُ	آبَاؤُنَا	وَإِنَّا	لَفِي	شَكِّ	مِمَّا	تَدْعُونَا	إِلَيْهِ	مُرِيبٌ
کہ تم پرستش کرو	اسے جس کی پرستش کرتے تھے	ہمارے باپ دادا	اور بیشک ہم	شک میں ہیں	اس سبب	تو ہمیں بلاتا ہے	اس کی طرف	قوی شبہ میں	

کہ ہم اس کی پرستش (زیر کی جگہ پرستش کرنے تھے، تو جس کی طرف تو ہمیں بلاتا ہے اس میں ہم قوی شبہ میں ہیں۔

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَآتَيْنِي مِنْهُ رَحْمَةً

قَالَ	يَقَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ كُنْتُمْ	عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّنْ رَبِّي	وَآتَيْنِي	مِنْهُ	رَحْمَةً
اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھتے ہو تم	اگر میں ہوں	روشن دلیل پر	اپنے رب سے	اور اس نے مجھے دی	اپنی طرف سے	رحمت	

اس نے کہا اے میری قوم! تم کیا دیکھتے ہو (بھلا دیکھو تو) اگر میں اپنے رب کی طرف سے روشن دلیل پر ہوں، اور اس نے مجھے اپنی طرف سے رحمت دی ہے

فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ۝۶۳

فَمَنْ	يَنْصُرُنِي	مِنَ اللَّهِ	إِنْ	عَصَيْتُهُ	فَمَا	تَزِيدُونَنِي	غَيْرَ	تَخْسِيرٍ
تو کون	میرا مددگار (بچائے گا)	اللہ سے	اگر	میں اس کی نافرمانی کروں	تو نہیں	تم میرے لئے بڑھائے	سوائے	نقصان

تو اگر میں اس کی نافرمانی کروں، مجھے اللہ سے کون بچائے گا؟ تم میرے لئے نقصان کے سوا کچھ نہیں بڑھائے۔

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُّوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا

وَيَقَوْمِ	هَذِهِ	نَاقَةُ اللَّهِ	لَكُمْ	آيَةٌ	فَذُرُّوهَا	تَأْكُلُ	فِي	أَرْضِ اللَّهِ	وَلَا تَمَسُّوهَا
اور اے میری قوم	یہ	اللہ کی اونٹنی	تمہارے لئے	نشانی	پس اس کو چھوڑ دو	کھائے	میں	اللہ کی زمین	اور اس کو نہ چھوؤ تم

اور اے میری قوم! یہ اللہ کی اونٹنی ہے، تمہارے لئے نشانی، پس اسے چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں کھاتی دیکھے (اور اس کو نہ چھوؤ (نہ پہنچاؤ))

يَسُوءُ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ

يَسُوءُ	فَيَأْخُذْكُمْ	عَذَابٌ	قَرِيبٌ	فَعَقَرُوهَا	فَقَالَ	تَتَّعُوا	فِي دَارِكُمْ
برائی سے	پس تمہیں پکڑے گا	عذاب	قریب (بہت جلد)	انہوں نے اسکی کوچیں کاٹ دیں	اس نے کہا	برت لو	اپنے گھروں میں

کوئی برائی نقصان پس تمہیں بہت جلد عذاب پکڑے گا۔ پھر انہوں نے اس کی کوچیں کاٹ دیں تو اس (صالح) نے کہا، تم اپنے گھروں میں برت لو

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مُّذْكَ وَعَدُّ غَيْرِ مَكْدُوبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ	مُّذْكَ	وَعَدُّ	غَيْرِ مَكْدُوبٍ	فَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	صَالِحًا
تین دن	یہ	دعدہ	نہ جھوٹا ہونے والا	پھر جب	آیا	ہمارا حکم	ہم نے بچا لیا	صالحؑ

تین دن اور، یہ جھوٹا نہ ہونے والا دعدہ ہے (پورا ہو کر رہے گا)۔ پھر جب ہمارا حکم آیا، ہم نے صالحؑ کو بچا لیا

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ مِّنَّا	وَمِنْ	خِزْيِ	يَوْمِئِذٍ	إِنَّ رَبَّكَ
اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اس کے ساتھ	اپنی رحمت سے	اور	رسوائی سے	اس دن کی	بیشک تمہارا رب

اور ان لوگوں کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت (کے ذریعہ) اور اس دن کی رسوائی سے، بیشک تمہارا رب

هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي

هُوَ	الْقَوِيُّ	الْعَزِيزُ	وَأَخَذَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	الصَّيْحَةَ	فَأَصْبَحُوا	فِي
وہ	قوی	غالب	اور آپکڑا	وہ جو	انہوں نے ظلم کیا (ظالم)	چنگھاڑ	پس انہوں نے صبح کی	میں

قوی و غالب ہے۔ اور ظالموں کو چنگھاڑنے آپکڑا، پس انہوں نے صبح کی (صبح کے وقت)

دِيَارِهِمْ جَثِيينَ ﴿٦٧﴾ كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا آلَآءَ إِنْ تَشُدُّ كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا

دِيَارِهِمْ	جَثِيينَ	كَانَ	لَمْ يَغْنَوْا	فِيهَا	آلَآءَ	إِنْ تَشُدُّ	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	أَلَا
اپنے گھر	اوندھے پڑے رہ گئے	گویا	نہ بے تھے	یہاں	یاد رکھو	بیشک	شود	منکر ہوئے	اپنے رب کے یاد رکھو

اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ گویا وہ کبھی یہاں بسے ہی نہ تھے، یاد رکھو! بیشک تو تم شود اپنے رب کے منکر ہوئے، یاد رکھو!

بَعْدَ الْتَمُودَ ﴿٦٨﴾ وَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَى قَالُوا سَلِمًا قَالَ

بَعْدَ	الْتَمُودَ	وَقَدْ	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	إِبْرَاهِيمَ	بِالْبَشْرَى	قَالُوا	سَلِمًا	قَالَ
پسکار	شود پیر	اور	البتہ آئے	ہمارے فرشتے	ابراہیمؑ	خوشخبری لے کر	وہ بولے	سلام	اس نے کہا

شود پیر پشکار ہے۔ اور ہمارے فرشتے البتہ ابراہیمؑ کے پاس خوشخبری لے کر آئے، وہ سلام بولے، اس (ابراہیمؑ) نے

سَلَّمَ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿۱۹﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ

سَلَّمَ	فَمَا لَبِثَ	أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ	حَنِيذٍ	فَلَمَّا	رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ	لَا تَصِلُ	إِلَيْهِ
سلام	پھر اس نے دیر نہ کی کہ	ایک بچھڑالے آیا	بھنا ہوا	پھر جب	اس نے دیکھے ان کے ہاتھ نہیں پہنچتے	اس کی طرف	

سلام کہا، پھر اس نے دیر نہ کی ایک بھنا ہوا بچھڑالے آیا۔ پھر جب اس نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ کھانے کی طرف نہیں پہنچتے

نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ﴿۲۰﴾

نَكَرَهُمْ	وَأَوْجَسَ	مِنْهُمْ خِيفَةً	قَالُوا	لَا تَخَفْ	إِنَّا أُرْسِلْنَا	إِلَىٰ	قَوْمٍ لُّوطٍ
وہ ان سے ڈرا	اور محسوس کیا	ان سے خوف	وہ بولے	آؤ درومت	بیشک ہم بھیجے گئے ہیں	طرف	قوم لوط

تو وہ ان سے ڈرا اور دل میں ان سے خوف محسوس کیا، وہ بولے آؤ درومت، بیشک ہم تو لوط کی طرف بھیجے گئے ہیں۔

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقٍ ۖ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ

وَأَمْرَاتُهُ	قَائِمَةٌ	فَضَحِكَتْ	فَبَشَّرْنَاهَا	بِإِسْحَقٍ	وَمِنْ وَرَاءِ	إِسْحَقَ
اور اس کی بیوی	کھڑی ہوئی	تو وہ ہنس پڑی	سو ہم نے خوشخبری دی	اسحق کی	اور سے (کے) بعد	اسحق

اور اس کی بیوی کھڑی ہوئی تھی تو وہ ہنس پڑی سو ہم نے اسے خوشخبری دی اسحق اور اسحق کے بعد

يَعْقُوبَ ﴿۲۱﴾ قَالَتْ يَوِیْلَتِي أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ ۖ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا ۖ إِنَّ هَذَا

يَعْقُوبَ	قَالَتْ	يَوِیْلَتِي	أَلِدُ وَأَنَا	عَجُوزٌ	وَهَذَا	بَعْلِي	شَيْخًا	إِنَّ هَذَا
یعقوب	وہ بولی	اے غلطی (لے ہے)	کیا میرے بچہ ہوگا	حالانکہ میں بڑھیا	اور یہ	میرا خاوند	بوڑھا بیشک	یہ

یعقوب کی - وہ بولی لے ہے، کیا میرے بچہ ہوگا؟ حالانکہ میں بڑھیا ہوں اور یہ میرا خاوند بوڑھا ہے، بیشک یہ

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ ﴿۲۲﴾ قَالُوا أَلْتَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۖ رَحْمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ

لَشَيْءٍ	عَجِيبٌ	قَالُوا	أَلْتَعْجِبِينَ	مِنْ أَمْرِ	اللَّهِ	رَحْمَتُ	اللَّهِ	وَبَرَكَاتُهُ	عَلَيْكُمْ
ایک چیز (بات)	عجیب	وہ بولے	کیا تو تعجب کرتی ہے	سے	اللہ کے حکم	اللہ کی رحمت	اور اس کی برکتیں	تم پر	

ایک عجیب بات ہے۔ وہ بولے کیا تو اللہ کے حکم سے اللہ کی قدرت پر تعجب کرتی ہے؟ تم پر اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ﴿۲۳﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَ

أَهْلَ الْبَيْتِ	إِنَّهُ	حَمِيدٌ	مَّجِيدٌ	فَلَمَّا	ذَهَبَ	عَنْ	إِبْرَاهِيمَ	الرَّوْعُ	وَ
اے گھر والو	بیشک وہ	خوبیوں والا	بزرگی والا	پھر جب	جاتا رہا	سے (کا)	ابراہیم	خوف	اور

اے گھر والو! بیشک وہ خوبیوں والا، بزرگی والا ہے۔ پھر جب ابراہیم کا خوف جاتا رہا، اور

جَاءَتْهُ الْبَشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿۴۷﴾ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَلِيمًا ۝۴۸

جَاءَتْهُ	الْبَشْرَىٰ	يُجَادِلُنَا	فِي	قَوْمِ لُوطٍ	إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	كَلِيمًا	۝۴۸
اس کے پاس آگئی	خوشخبری	م سے جھگڑنے لگا	میں	قوم لوط	بیشک	ابراہیمؑ	بُردبار	نرم دل
اس کے پاس خوشخبری آگئی، وہ ہم سے قوم لوط کے بارہ) میں جھگڑنے لگا۔ بیشک ابراہیمؑ بُردبار، نرم دل								

مُنِيبٌ ۝۴۹ يَا إِبْرَاهِيمُ اَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ

مُنِيبٌ	يَا إِبْرَاهِيمُ	اَعْرِضْ	عَنْ هَذَا	إِنَّهُ	قَدْ جَاءَ	أَمْرٌ رَبِّكَ	وَإِنَّهُمْ
رجوع کرنے والا	اے ابراہیمؑ	اعراض کر	اس سے	بیشک یہ	آچکا	تیرے رب کا حکم	اور بیشک اُن پر
رجوع کرنے والا ہے۔ اے ابراہیمؑ! (اس سے اعراض کر یہ خیال چھوڑ دے) بیشک تیرے رب کا حکم آچکا، اور بیشک اُن پر							

أَتَيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ۝۵۰ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝۵۱

أَتَيْهِمْ	عَذَابٌ	غَيْرُ مَرْدُودٍ	۝۵۰	وَلَمَّا	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِئَاءَ مَا	يَحْكُمُونَ	۝۵۱
اُن پر آگیا	عذاب	نہ ٹلا یا جانے والا	اور جب	آئے	ہمارے فرستے	لوط کے پاس	وہ عجیب	ان سے	اور تنگ ہوا	
نہ ٹلا یا جانے والا عذاب آنے والا ہے آیا ہی چاہتا ہے)۔ اور جب ہمارے فرستے لوط کے پاس آئے وہ اُن سے سنگین ہوا اور تنگ ہوا										

بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ۝۵۲ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ ۝۵۳

بِهِمْ	ذُرْعًا	وَقَالَ	هَذَا	يَوْمٌ	عَصِيبٌ	۝۵۲	وَجَاءَهُ	قَوْمُهُ	يُهْرَعُونَ	إِلَيْهِ	۝۵۳
ان سے	دل میں	اور بولا	یہ	بڑا سختی کا دن	اور اس کے پاس آئی	اس کی قوم	دوڑتی ہوئی	اس کی طرف	اُن کی طرف سے	اور بولا یہ بڑا سختی کا دن ہے۔ اور اس کے پاس اس کی قوم دوڑتی ہوئی آئی،	

وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَوْمَهُ هُوَ لَابْنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ نَكْمٌ

وَمِنْ قَبْلُ	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	قَالَ	يَوْمَهُ	هُوَ	لَابْنَاتِي	هُنَّ	أَطْهَرُ	نَكْمٌ
اور	اس سے قبل	وہ کرتے تھے	بُرائے کام	اس نے کہا	میری قوم	یہ	میری بیٹیاں	یہ	سب سے پاکیزہ	تمہارے
اور وہ اس سے قبل بُرائے کام کرتے تھے، اس نے کہا اے میری قوم! یہ میری بیٹیاں (موجود) ہیں یہ تمہارے پاکیزہ بیٹیاں ہیں										

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي ضَيْفِي ۝۵۴ أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۝۵۵

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَلَا	تَخْزَوْا	فِي	ضَيْفِي	۝۵۴	أَلَيْسَ	مِنْكُمْ	رَجُلٌ	رَشِيدٌ	۝۵۵
پس ڈرو	اللہ	اور	نرسوا	میرے	بھانوں میں	کیا نہیں	(تم سے تم میں)	ایک آدمی	نیک چلن	پس اللہ سے ڈرو، اور مجھے میرے بھانوں میں رسوا نہ کرو، کیا تم میں ایک آدمی (دبھی) نیک چلن نہیں؟	

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكُمْ مِنْ حِقِّ وَإِنَّكَ لَتَتَعَلَّمُ مَا تُرِيدُ ۙ

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكُمْ مِنْ حِقِّ وَإِنَّكَ لَتَتَعَلَّمُ مَا تُرِيدُ
وہ بولے تو تو جانتا ہے ہمارے لئے نہیں تیری بیٹیوں میں کوئی حق اور بیشک تو خوب جانتا ہے ہم کیا چاہتے ہیں؟
وہ بولے تو تو جانتا ہے، تیری بیٹیوں میں ہمارے لئے کوئی حق (غرض) نہیں اور بیشک تو خوب جانتا ہے ہم کیا چاہتے ہیں؟

قَالَ نُوَّانٌ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ رُكْنٌ شَدِيدٌ ۙ قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا

قَالَ نُوَّانٌ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ رُكْنٌ شَدِيدٌ ۙ قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا
اس نے کہا کاش کہ میرے لئے تم پر کوئی زور یا میں پناہ لیتا طرف مضبوط پایہ وہ بولے اے لوط! بیشک ہم
اس نے کہا کاش میرا تم پر کوئی زور ہوتا، یا میں کسی مضبوط پایہ کی پناہ لیتا۔ وہ (فحشے) بولے اے لوط! بیشک ہم

رَسُولُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسِرَّا بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ الْبَيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ

رَسُولُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسِرَّا بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ الْبَيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ
بھیجے ہوئے تمہارا رب وہ ہرگز نہ پہنچیں گے تم تک سونے نکل اپنے گھر والوں کے کھم کوئی حصہ سے کا، رات اور نہ مڑ کر دیکھے
تمہارے رب بھیجے ہوئے ہیں وہ تم تک ہرگز نہ پہنچ سکیں گے سو تم اپنے گھر والوں کے ساتھ رات کے کسی حصہ میں (راتوں رات) نکلو اور مڑ کر نہ دیکھے

مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكُ إِتْنَهُ مُصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ

مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكُ إِتْنَهُ مُصِيبُهُمَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ
تم میں سے کوئی سوا تمہاری بیوی بیشک وہ اس کو پہنچنے والا جو ان کو پہنچے گا بیشک ان کا وعدہ صبح
تم میں سے تمہاری بیوی کے سوا کوئی، بیشک جو ان کو پہنچے گا، اس کو پہنچنے والا ہے (پہنچ کر ہے گا) بیشک ان پر (عذاب کے) وعدہ کا وقت صبح ہے

أَكَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا

أَكَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا
کیا نہیں صبح نزدیک نہیں؟ پس جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ان کا بند لپٹ کر دیا (زیر زبر کر دیا) اور ہم نے برسائے
کیا نہیں صبح نزدیک نہیں؟ پس جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ان کا بند لپٹ کر دیا (زیر زبر کر دیا) اور ہم نے برسائے

عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ۙ مُّسَوِّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ ط وَمَا هِيَ

عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ ۙ مُّسَوِّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ ط وَمَا هِيَ
اس پر پتھر کنگر (سنگریزہ) تہہ بہ تہہ نشان کئے ہوئے تیرے رب کے پاس اور نہیں یہ
اس پر پتھر (سنگریزہ) تہہ بہ تہہ نشان کئے ہوئے تیرے رب کے پاس اور نہیں ہے

اِس رُكْبَةٍ، پر سنگریزہ کے پتھر تہہ بہ تہہ دکھاتا رہا۔ تیرے رب کے پاس نشان کئے ہوئے، اور یہ نہیں ہے

مِنَ الظَّالِمِينَ بَعِيدٌ ۝۸۳ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۖ قَالَ يٰقَوْمِ

مِنَ	الظَّالِمِينَ	بَعِيدٌ	وَ	إِلَىٰ مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	قَالَ	يٰقَوْمِ
سے	ظالم (جمع)	کچھ دور	اور	مدین کی طرف	ان کا بھائی	شعیب	اس نے کہا	اے میری قوم!

ظالموں سے کچھ دور۔ اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب (آئے) اس نے کہا، اے میری قوم!

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ

اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا لَكُمْ	مِنْ إِلَهٍ	غَيْرُهُ	وَ	لَا تَنْقُصُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ
عبادت کرو	اللہ	تہا رکئے نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	اور	نہ کمی کرو	ماپ	اور تول

اللہ کی عبادت کرو، اللہ کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، اور ماپ تول میں کمی نہ کرو،

إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مَّحِيظٍ ۝۸۴ وَيٰقَوْمِ

إِنِّي	أَرَاكُمْ	بِخَيْرٍ	وَإِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	مَّحِيظٍ	وَيٰقَوْمِ
بیشک میں	تمہیں دیکھتا ہوں	آسودہ حال	اور بیشک میں	ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب	ایک گھیر لینے والی دن	اور اے میری قوم!	

بیشک میں تمہیں آسودہ حال دیکھتا ہوں، اور بیشک میں تم پر ایک گھیر لینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔ اور اے میری قوم!

أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

أَوْفُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ	بِالْقِسْطِ	وَ	لَا تَبْخَسُوا	النَّاسَ	أَشْيَاءَهُمْ
پورا کرو	ماپ	اور تول	انصاف سے	اور نہ گھٹاؤ	لوگ	ان کی چیزیں	

انصاف سے ماپ تول پورا کرو، لوگوں کو ان کی چیزیں گھٹا کر نہ دو،

وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۖ بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝۸۵

وَلَا تَعْتُوا	فِي الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ	بَقِيَّتُ	اللَّهِ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
اور نہ بھرو	زمین میں	فساد کرتے ہوئے	بچا ہوا	اللہ	بہتر	تمہارے لئے	اگر تم ہو	ایمان والے

اور زمین میں فساد کرتے نہ بھرو۔ اللہ کا دیا ہوا جو بچ رہے تمہارے لئے بہتر ہے، اگر تم ایمان والے ہو،

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ۝۸۶ قَالُوا يٰشُعَيْبُ أَصَلُوتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ

وَمَا أَنَا	عَلَيْكُمْ	بِحَفِيظٍ	قَالُوا	يٰشُعَيْبُ	أَصَلُوتُكَ	تَأْمُرُكَ	أَنْ
اور نہیں	میں	تم پر	کہتے ہیں	اے شعیب	کیا تیری نماز	تجھے حکم دیتی ہے	کہ

اور میں تم پر نگہبان نہیں ہوں۔ وہ بولے اے شعیب! کیا تیری نماز تجھے حکم دیتی ہے (سکھاتی ہے) کہ

تَتْرُكُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ

تَتْرُكُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ

ہم چھوڑ دیں جو پرستش کرنے تھے ہمارے باپ دادا یا ہم نہ کریں اپنے مالوں میں جو ہم چاہیں بیشک تو البتہ تو

انہیں چھوڑ دیں جن کی ہمارے باپ دادا پرستش کرتے تھے، یا اپنے مالوں میں ہم جو چاہیں نہ کریں، (طنزاً بولے) بیشک تم ہی

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۱۰۰ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۱۰۰ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي

بُردبار دیاوتار، نیک چلن اس نے کہا اے میری قوم! کیا تم کو پتہ ہے کہ کیا فیصلہ ہے؟ اگر میں ہوں پر روشن دلیل سے اپنا رب

بادتار، نیک چلن ہو؟ اس نے کہا اے میری قوم! تمہارا کیا خیال ہے؟ میں اپنے رب کی طرف اگر روشن دلیل پر ہوں

وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُمْ عَنْهُ

وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُمْ عَنْهُ

اور اس مجھے روزی دی اپنی طرف سے اچھی روزی اور میں نہیں چاہتا کہ میں تم سے خلاف کروں طرف جس سے تمہیں روکتا ہوں اس سے

اور اس نے مجھے اپنی طرف سے اچھی روزی دی ہے اور میں نہیں چاہتا کہ میں (خود) اس کے خلاف کروں جس سے تمہیں روکتا ہوں، ہوں،

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ

نہیں میں چاہتا (مگر صرف) اصلاح (جو ہوسکتی) مجھ سے ہوسکے اور نہیں میری توفیق (مگر صرف) اللہ سے اس پر

جس قدر مجھ سے ہوسکے میں صرف اصلاح چاہتا ہوں اور میری توفیق صرف اللہ ہی سے ہے، اسی پر

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۱۰۱ وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۱۰۱ وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

میں نے بھروسہ کیا اور اسی کی طرف میں رجوع کرتا ہوں اور لے میری قوم! تمہیں کو اس کا مادہ نہ کرے) میری ضد کہ تمہیں پہنچے

میں نے بھروسہ کیا اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔ اور لے میری قوم! تمہیں میری ضد (مادہ نہ کرے کہ تمہیں (عذاب) پہنچے

مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ

مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ

اس جیسا جو پہنچا قوم نوح یا قوم ہود یا قوم صالح اور نہیں قوم لوط

اس جیسا جو پہنچا قوم نوح، یا قوم ہود، یا قوم صالح کو، اور قوم لوط نہیں ہے

مِّنكُمْ بَبَعِيدٍ ۝۹۰ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ

مِّنكُمْ بَبَعِيدٍ وَ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ
تم سے کچھ دور اور بخشش مانگو اپنا رب پھر اس کی طرف رجوع کرو بیشک میرا رب نہایت مہربان

م سے کچھ دور - اور اپنے رب سے بخشش مانگو، پھر اس کی طرف رجوع کرو، بیشک میرا رب نہایت مہربان ہے

وَدَّوْدُ ۝۹۱ قَالُوا يَشْعِبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا

وَدَّوْدُ ۝۹۱ قَالُوا يَشْعِبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا
محبت والا انہوں نے کہا اے شعیب ہم نہیں سمجھتے بہت ان جو تو کہتا ہے اور بیشک ہم تجھے دیکھتے ہیں اپنے درمیان

محبت والا ہے - انہوں نے کہا اے شعیب! تو جو کہتا ہے ان میں سے ہم بہت (سہی باتیں) نہیں سمجھتے اور بیشک ہم تجھے دیکھتے ہیں اپنے درمیان

ضَعِيفًا وَّلَوْ لَرَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بَعِزٌّ ۝۹۲ قَالَ يَقَوْمِ

ضَعِيفًا وَّلَوْ لَرَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بَعِزٌّ ۝۹۲ قَالَ يَقَوْمِ
ضعیف (کمزور) اور اگر تیرا کنبر نہ ہوتا تجھ پر پتھراؤ کرتے اور نہیں تو ہم پر غالب اس نے کہا اے میری قوم

کمزور، اور تیرا کنبر (بھائی بند) نہ ہوتے تو ہم تجھ پر پتھراؤ کرنے اور تو ہم پر غالب نہیں - اس نے کہا اے میری قوم!

أَرَهْطَىٰ أَعَزُّ عَلَيْكَ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي

أَرَهْطَىٰ أَعَزُّ عَلَيْكَ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي
کیا میرا کنبر زیادہ زور والا تم پر سے اللہ اور تم نے اسے اپنا ڈال رکھا، اپنے سے بے پیٹھ پیچھے بیشک میرا رب

کیا میرا کنبر تم پر اللہ سے زیادہ زور والا ہے؟ اور تم نے اسے اپنی پیٹھ پیچھے ڈال رکھا ہے، بیشک میرا رب

بِمَا تَعْمَلُونَ مَحِطٌ ۝۹۳ وَيَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ

بِمَا تَعْمَلُونَ مَحِطٌ ۝۹۳ وَيَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ
اسے جو تم کرتے ہو احاطہ کرتے ہوئے اے میری قوم تم کا کرتے ہو اپنی جگہ بیشک میں کام کرتا ہوں جلد تم جان لو گے

جو تم کرتے ہو اسے احاطہ (تجاو) کئے ہوئے ہے - اور اے میری قوم! تم اپنی جگہ کام کرتے رہو میں (اپنا) کام کرتا ہوں، تم جلد جان لو گے

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ
کون کس؟ اس پر آتا ہے عذاب اس کو رسوا کر دے گا اور کون؟ وہ جھوٹا اور تم انتظار کرو میں بیشک تمہارے ساتھ

کس پر وہ عذاب آتا ہے جو اس کو رسوا کر دے گا؟ اور کون جھوٹا ہے؟ اور تم انتظار کرو، بیشک میں (بھی) تمہارے ساتھ

رَقِيبٌ ۹۳) وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَ

رَقِيبٌ	وَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِنَّا	وَ
انتظار	اور جب	آیا	ہمارا حکم	ہم بچالیا	شعیب	اور جو لوگ	ایمان لائے	اسکے ساتھ	رحمت سے	اپنی

انتظار میں ہوں۔ اور جب ہمارا حکم آیا، ہم نے شعیب کو اور جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت سے بچا لیا، اور

أَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمٍ ۹۴) كَانَ

أَخَذَتِ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	الصَّيْحَةَ	فَأَصْبَحُوا	فِي دِيَارِهِمْ	جِثِيمٍ	كَانَ
آیا	دہ لوگ جو	انہوں نے ظلم کیا	کڑک (چنگھاٹ)	سو صبح کی	انہوں نے	اپنے گھروں میں	اوندھے پڑے ہوئے

جن لوگوں نے ظلم کیا انہیں چنگھاٹنے آلیا، سو انہوں نے صبح کی (صبح کے وقت) اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ گویا

لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۱۲) إِلَّا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ۹۵) وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

لَمْ يَغْنَوْا	فِيهَا	إِلَّا	بَعْدَ	الْمَدِينِ	كَمَا بَعَدَتْ	ثَمُودُ	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا
وہ نہیں بے	اس میں (وہاں)	یاد رکھو	دوڑی ہے	مدین کے لئے	جیسے دوڑ ہوئے	ثمود	اور	ہم نے بھیجا

وہ وہاں بے (ہی، نہ تھے، یاد رکھو! (رحمت سے) دوڑی ہو مدین کے لئے جیسے دوڑ ہوئے ثمود۔ اور ہم نے بھیجا

مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۹۶) إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ

مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا	وَسُلْطٰنٍ	مُبِينٍ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَمَلَئِهِ	فَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	فِرْعَوْنَ
موسیٰ	اپنی نشانیوں کے ساتھ	اور	دلیل	روشن	فرعون کی طرف	اور اس کے سردار	تو انہوں نے پیروی کی	فرعون کا حکم	

موسیٰ کو اپنی نشانیوں اور روشن دلیل کے ساتھ فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف، تو انہوں نے فرعون کے حکم کی پیروی کی

وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۹۷) يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

وَمَا	أَمْرُ	فِرْعَوْنَ	بِرَشِيدٍ	يَقْدُمُ	قَوْمَهُ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فَأَوْرَدَهُمُ	النَّارَ
اور نہ	فرعون کا حکم	درست	آگے ہوگا	اپنی قوم	قیامت کے دن	تو آتارے گا انہیں	دوزخ		

اور فرعون کا حکم درست نہ تھا۔ قیامت کے دن وہ اپنی قوم کے آگے ہوگا، تو وہ انہیں دوزخ میں لاتا رہے گا

وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمُرْتَدُ ۹۸) وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بئس

وَبِئْسَ	الْوَرْدُ	الْمُرْتَدُ	وَأَتَّبَعُوا	فِي هَذِهِ	لَعْنَةً	وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	بئس
اور بُرا	گھاٹ	اُترنے کا مقام	اور ان کے پیچھے لگادی گئی	اس میں	لعنت	اور	قیامت کے دن	بُرا

اور بُرا ہے گھاٹ (ان کے) اُترنے کا مقام اور اس (دنیا) میں ان کے پیچھے لعنت لگادی گئی اور قیامت کے دن بُرا ہے

الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ۹۹ ذَلِكُمْ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَ

الرِّفْدُ	الرِّفْدُ	ذَلِكُمْ	مِنْ	أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ	نَقِصُهُ	عَلَيْكَ	مِنْهَا	قَائِمٌ	وَ
انعام	انہیں انعام دیا گیا	یہ	سے	بستیوں کی خبریں	ہم یہ بیان کرتے ہیں	تجھ پر (کو)	ان سے	قائم (موجود)	اور

(دینا) انعام جو انہیں دیا گیا۔ یہ بستیوں کی خبریں ہیں کہ ہم تجھ کو بیان کرتے ہیں، ان میں کچھ موجود ہیں، اور (کچھ کی خبریں)

حَصِيدٌ ۱۰۰ وَمَا ظَلَمْنَهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ

حَصِيدٌ	وَ	مَا ظَلَمْنَهُمْ	وَلَكِنْ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	فَمَا أَغْنَتْ	عَنْهُمْ
کٹ چکیں	اور	ہم نے ظلم نہیں کیا ان پر	اور لیکن	انہوں نے ظلم کیا	اپنی جانوں پر	سو نہ کام آئے	ان سے (کے)

کٹ چکی ہیں۔ اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا، بلکہ انہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا، سو ان کے کچھ کام نہ آئے

أَلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ط

أَلِهَتُهُمُ	الَّتِي	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	لَمَّا جَاءَ	أَمْرُ رَبِّكَ ط
ان کے معبود	وہ جو	وہ پکارتے تھے	سوائے	اللہ	کچھ بھی	جب آیا	تیرے رب کا حکم

ان کے وہ معبود جنہیں وہ اللہ کے سوا پکارتے تھے، جب تیرے رب کا حکم آیا،

وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ۱۰۱ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ

وَمَا زَادُوهُمْ	غَيْرَ تَتْبِيبٍ	وَ	كَذَلِكَ	أَخْذُ	رَبِّكَ	إِذَا أَخَذَ	الْقُرَىٰ
اور نہ بڑھایا انہیں	سوائے ہلاکت	اور	ایسی ہی	پکڑ	تیرا رب	جیسا اس پکڑا (پکڑتا ہے)	بستیاں

اور انہیں ہلاکت کے سوا انہوں نے کچھ نہ بڑھایا۔ اور ایسی ہی ہے تیرے رب کی پکڑ جب وہ بستیوں کو پکڑتا ہے

وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ۱۰۲ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ

وَهِيَ ظَالِمَةٌ	إِنَّ	أَخْذَهُ	أَلِيمٌ شَدِيدٌ	إِنَّ	فِي ذَلِكَ	لَآيَةً	لِمَنْ خَافَ
اور وہ ظلم کرتے ہوں	بیشک	اس کی پکڑ	دردناک سخت	بیشک	اس میں	البتہ نشان	اس کے لئے جو ڈرا

اور وہ ظلم کرتے ہوں، بیشک اس کی پکڑ دردناک، سخت ہے۔ بیشک اس میں البتہ اس کے لئے نشانی ہے جو ڈرا

عَذَابِ الْآخِرَةِ ذَلِكُمْ يَوْمَ مَجْمُوعٍ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ۱۰۳

عَذَابِ الْآخِرَةِ	ذَلِكُمْ	يَوْمَ	مَجْمُوعٍ	لَهُ	النَّاسُ	وَذَلِكَ	يَوْمٌ	مَشْهُودٌ
آخرت کا عذاب	یہ	ایک دن	جمع ہوں گے	اس میں	سب لوگ	اور یہ	ایک دن	پیش ہونے کا

آخرت کے عذاب سے، یہ ایک دن ہے جس میں سب لوگ جمع ہوں گے، اور یہ ایک دن ہے پیش ہونے (حاضر) کا۔

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدُّودٍ ﴿۱۳﴾ يَوْمَ يَأْتُ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا

اور ہم نہیں بٹاتے کچھ مگر ایک مدت کے لئے گنی ہوئی (مقررہ) جس دن وہ آئے گا نہ بات کرے گا کوئی شخص مگر

اور ہم کچھ نہیں بٹاتے (ملفوظ نہیں کرتے) مگر صرف ایک مقررہ مدت تک کیلئے۔ جب وہ دن آئے گا کوئی شخص بات نہ کر سکے گا، مگر

بِأَذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿۱۴﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا

بِأَذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿۱۴﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا

اس کی اجازت سے، سو کوئی ان میں بد بخت ہے اور کوئی خوش بخت۔ پس جو بد بخت ہوئے وہ دوزخ میں ہیں، ان کے لئے اس میں

زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿۱۵﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا

زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿۱۵﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا

رگدھکی طرح، چغینا اور دھاڑنا ہے۔ وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، جب تک زمین اور آسمان ہیں، مگر

مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يَرِيدُ ﴿۱۶﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا

مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يَرِيدُ ﴿۱۶﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا

جتنا چاہے، بیشک تیرا رب جو چاہے کر گزرنے والا ہے۔ اور جو لوگ خوش بخت ہوئے

فَمِنَ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ عَطَاءٌ

فَمِنَ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ عَطَاءٌ

سودہ ہمیشہ جنت میں رہیں گے، جب تک زمین اور آسمان ہیں، مگر جتنا تیرا رب چاہے، (یہ) بخشش ہے

غَيْرِ مُجْدُوذٍ ﴿۱۷﴾ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا

غَيْرِ مُجْدُوذٍ ﴿۱۷﴾ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا

ختم نہ ہونے والی۔ پس اس سے شک و شبہ میں نہ رہو جو یہ (کافر) پوجتے ہیں، وہ نہیں پوجتے مگر

كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقُوهُمْ نَصِيْبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ۝۹

كَمَا	يَعْبُدُ	آبَاؤَهُمْ	مِنْ قَبْلُ	وَإِنَّا	لَمُوقُوهُمْ	نَصِيْبَهُمْ	غَيْرَ مَنْقُوصٍ
جیسے	پوجتے تھے	ان کے باپ دادا	اس سے قبل	اور بیشک ہم	انہیں پورا پھر دیں گے	ان کا حصہ	گھٹائے بغیر

جیسے اس سے قبل ان کے باپ دادا پوجتے تھے، اور بیشک ہم انہیں ان کا حصہ گھٹائے بغیر پورا پھر دیں گے۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	فَاخْتَلَفَ	فِيهِ	وَلَوْ لَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِنْ رَبِّكَ
اور	البتہ ہم نے دی	موسیٰؑ	کتاب	سو اختلاف کیا گیا	اس میں	اور اگر نہ	ایک بات	پہلے ہو چکی	سے تیرا رب

اور ہم نے البتہ موسیٰؑ کو کتاب دی، سو اس میں اختلاف کیا گیا، اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک بات پہلے سے نہ ہو چکی ہوتی

لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مِرْيَبٌ ۝۱۰ وَإِنْ كَلَّا لَيُوقِنَهُمْ

لَقَضَىٰ	بَيْنَهُمْ	وَإِنَّهُمْ	لَفِي شَكٍّ	مِنْهُ	مِرْيَبٌ	وَإِنْ	كَلَّا	لَيُوقِنَهُمْ
البتہ فیصلہ کر دیا جاتا	انکے درمیان	اور بیشک وہ	البتہ شک میں	اس سے	دھوکہ میں ڈالنے والا	اور بیشک	سب	جب انہیں پورا پورا بددیگرا

تو البتہ ان کے درمیان فیصلہ کر دیا جاتا، اور البتہ وہ اس دشمن کی طرف سے دھوکہ میں ڈالنے والے شک میں ہیں۔ اور بیشک جب وقت آئیگا، رکے پورا پورا بددیگرا

رَبِّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝۱۱ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ

رَبِّكَ	أَعْمَالَهُمْ	إِنَّهُ	بِمَا يَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ	فَاسْتَقِمْ	كَمَا أُمِرْتَ	وَمَنْ تَابَ
تیرا رب	ان کے عمل	بیشک وہ	جو وہ کرتے ہیں	باخبر	سو تم قائم رہو	جیسے تمہیں حکم دیا گیا	اور جو توبہ کی

تیرا رب ان کے اعمال کا، بیشک جو وہ کرتے ہیں، وہ اس سے باخبر ہے۔ سو تم قائم رہو جیسے تمہیں حکم دیا گیا ہے، اور وہ بھی جس نے توبہ کی

مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝۱۲ وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ

مَعَكَ	وَلَا تَطْغَوْا	إِنَّهُ	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَلَا تَرْكَبُوا	إِلَى الَّذِينَ
تمہارے ساتھ	اور سرکشی نہ کرو	بیشک وہ	اس جو تم کرتے ہو	دیکھنے والا	اور	نہ جھکو

تمہارے ساتھ، اور سرکشی نہ کرو، بیشک جو تم کرتے ہو وہ اس کو دیکھ رہا ہے۔ اور ان کی طرف نہ جھکو جنہوں نے

ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ۝۱۳

ظَلَمُوا	فَتَمَسَّكُمُ	النَّارُ	وَمَا لَكُم	مِّنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ أَوْلِيَاءٍ	ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ
ظلم کیا جنہوں نے	پس تمہیں چھوئے گی	آگ	اور نہیں تمہارے	سوا	اللہ	کوئی مددگار حمایتی	پھر نہ مدد دیئے جاؤ گے

ظلم کیا، پس تمہیں آگ چھوئے گی (راکے گی)، اور تمہارے لئے اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں، پھر مدد نہ دیئے جاؤ گے (مدد نہ پاؤ گے)

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُفَاً مِنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُفَاً مِنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ

اور تمام رکھو نماز دونوں طرف دن کچھ حصہ سے (کے) رات بیشک نیکیاں مٹا دیتی ہیں

اور نماز تمام رکھو دن کے دونوں طرف (صبح و شام) اور رات کے کچھ حصہ میں ، بیشک نیکیاں مٹا دیتی ہیں

السَّيِّئَاتِ ط ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٣﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ

السَّيِّئَاتِ ط ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٣﴾ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ

بُرَائِيكَو ، يه نصيحت ہے نصيحت ماننے والوں کے لئے - اور صبر کرو ، بیشک اللہ ضائع نہیں کرتا اجر

بُرَائِيكَو ، يه نصيحت ہے نصيحت ماننے والوں کے لئے - اور صبر کرو ، بیشک اللہ اجر ضائع نہیں کرتا

الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٤﴾ فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَوْمِهِمْ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٤﴾ فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَوْمِهِمْ

نیکی کرنے والے پس کیوں نہ ہوئے سے قومیں سے تم سے پہلے صاحب خیر روکتے

نیکی کرنے والوں کا۔ پس تم سے پہلے جو قومیں ہوئیں ان میں صاحبان خیر کیوں نہ ہوئے؟ کہ روکتے

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

سے فساد زمین میں مگر تھوڑے سے۔ ہم نے بچایا ان سے اور پیچھے رہے وہ لوگ جو (اپنے ظلم کا ظلم)

زمین میں فساد سے، مگر تھوڑے سے جنہیں ہم نے ان سے بچایا اور ظالم (ان ہی لذتوں کے) پیچھے پڑے رہے

مَا أَتْرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٥﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ

مَا أَتْرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٥﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ

جو انہیں دی گئی اس میں اور تھے وہ گنہگار اور نہیں ہے تیرا رب کہ ہلاک کرے بستیاں ظلم سے

جو انہیں دی گئی، اور وہ گنہگار تھے۔ اور تیرا رب ایسا نہیں ہے کہ بستیوں کو ظلم سے ہلاک کر دے

وَأَهْلَهَا مُصِلِحُونَ ﴿١١٦﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً

وَأَهْلَهَا مُصِلِحُونَ ﴿١١٦﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً

جگہ وہاں کے لوگ نیکوکار اور اگر چاہتا تیرا رب تو کر دیتا (لوگ جمع) امت ایک

جگہ وہاں کے لوگ نیکوکار ہوں۔ اور اگر تیرا رب چاہتا تو لوگوں کو ایک (ہی) امت کر دیتا

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ۝۱۱۸ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقْتُمْ ظُوتَتَّ

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقْتُمْ

اور وہ ہمیشہ رہیں گے اختلاف کرتے ہوئے مگر جو جس پر تیرے رب نے رجم کیا تیرا رب اور اسی لئے پیدا کیا انہیں اور پوری ہوئی

اور وہ ہمیشہ اختلاف کرتے رہیں گے۔ مگر جس پر تیرے رب نے رجم کیا، اور اسی لئے انہیں پیدا کیا، اور پوری ہوئی

كَلِمَةً رَبِّكَ لِأَمَلَنَ جَهَنَّمَ مِنْ أَجْنَتِهِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝۱۱۹ وَكَلَّا

كَلِمَةً رَبِّكَ لِأَمَلَنَ جَهَنَّمَ مِنْ أَجْنَتِهِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ وَكَلَّا

بات تیرا رب البتہ جہنم کو بھردوں گا جہنم سے جن رجب، اور انسان اکٹھے اور ہر بات

تیرے رب کی بات، البتہ جہنم کو بھردوں گا جنوں اور انسانوں سے اکٹھے۔ اور ہر بات

نَقَصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ

نَقَصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ

ہم بیان کرتے ہیں تجھ پر سے خبریں (حوالہ) رسول رجب، کہ ہم نہایت کریم (تسلی دیں) اس سے تیرا دل اور تیرے پاس آیا

ہم تم سے رسولوں کے احوال کی بیان کرتے ہیں تاکہ اس سے تمہارے دل کو تسلی دیں، اور تمہارے پاس آیا

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝۱۲۰ وَقُلْ لِلَّذِينَ

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ وَقُلْ لِلَّذِينَ

یہ اس حق اور نصیحت اور یاد دہانی مؤمنوں کے لئے اور کہہ میں وہ لوگ جو

اس میں حق، اور مؤمنوں کے لئے نصیحت اور یاد دہانی۔ اور ان لوگوں کو کہہ میں جو

لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ۝۱۲۱ وَانْتَظِرُوا إِنَّا

لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ وَانْتَظِرُوا إِنَّا

ایمان نہیں لاتے تم کام کئے جاؤ، ہم اپنی جگہ پر ہم اپنی جگہ کام کرتے ہیں اور تم انتظار کرو ہم بھی

ایمان نہیں لاتے، تم اپنی جگہ کام کئے جاؤ، ہم اپنی جگہ کام کرتے ہیں۔ اور تم انتظار کرو، ہم بھی

مُنْتَظِرُونَ ۝۱۲۲ وَبِاللَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

مُنْتَظِرُونَ وَبِاللَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

منتظر (جمع) اور اللہ کے پاس غیب آسمانوں اور زمین اور اس کی طرف بازگشت کام تمام

منتظر ہیں۔ اور اللہ کے پاس ہیں آسمانوں اور زمین کے غیب (چھپی ہوئی باتیں)، اور اس کی طرف تمام کاموں کی بازگشت ہے

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۲﴾

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

سوا اس کی عبادت کرو اور بھروسہ کرو اس پر اور نہیں تمہارا رب غافل رہے خبر اس سے جو تم کرتے ہو

سوا اس کی عبادت کرو، اور اس پر بھروسہ کرو، اور تمہارا رب اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو۔

رُكُوعًا ۱۲

۱۲ : سُوْرَةُ يُوْسُفَ فُلِكِيَّةٌ : ۵۳

آيَاتُهَا ۱۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

الرَّتِّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ① اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۱۲﴾

الرَّتِّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

آلہ - یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں۔ بیشک ہم نے اسے قرآن عربی زبان میں نازل کیا تاکہ تم سمجھو

آلہ - یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں۔ بیشک ہم نے اسے قرآن عربی زبان میں نازل کیا تاکہ تم سمجھو۔

خَنُّ نَقْصٌ عَلَيْكَ اَحْسَنَ النِّقْصِ بِمَا اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ ﴿۱۳﴾

خَنُّ نَقْصٌ عَلَيْكَ اَحْسَنَ النِّقْصِ بِمَا اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ

ہم تم پر بہت اچھا قصہ بیان کرتے ہیں، اس لئے کہ ہم نے تمہاری طرف یہ قرآن بھیجا

ہم تم پر بہت اچھا قصہ بیان کرتے ہیں، اس لئے کہ ہم نے تمہاری طرف یہ قرآن بھیجا

وَ اِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِيْنَ ③ اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاٰبِيْهِ يَا اَبَتِ

وَ اِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِيْنَ اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاٰبِيْهِ يَا اَبَتِ

اور تحقیق تم اس سے قبل البتہ بے خبروں میں سے تھے۔ یاد کرو جب یوسف نے اپنے باپ سے کہا، اے میرے باپ!

اور تحقیق تم اس سے قبل البتہ بے خبروں میں سے تھے۔ یاد کرو جب یوسف نے اپنے باپ سے کہا، اے میرے باپ!

لَا اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدًا عَشَرَ كَوْكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَاَيْتُمْ لِيْ سِجْدًا ④

لَا اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدًا عَشَرَ كَوْكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَاَيْتُمْ لِيْ سِجْدًا

بیشک میں نے گیارہ ستاروں اور سورج چاند کو خواب میں دیکھا، میں نے انہیں اپنے لئے سجدہ کرتے

بیشک میں نے گیارہ ستاروں اور سورج چاند کو خواب میں دیکھا، میں نے انہیں اپنے لئے سجدہ کرتے دیکھا۔

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَيَّ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۗ

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَيَّ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۗ

اس نے کہا اے میرے بیٹے! اپنا خواب اپنے بھائیوں سے بیان نہ کرنا کہ وہ چال چلیں گے تیرے لئے کوئی چال اس نے کہا اے میرے بیٹے! اپنا خواب اپنے بھائیوں سے بیان نہ کرنا کہ وہ تیرے لئے کوئی چال چلیں گے

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانَ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ

بیشک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے۔ اور تیرا رب اسی طرح تجھے چن لے گا، اور تجھے سکھائے گا

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا

سے انجام لگانا باتیں اور مکمل کرے گا اپنی نعمت تجھ پر اور پر یعقوب کے گھروالے جیسے باتوں کا انجام لگانا (خوابوں کی تعبیر) اور تجھ پر اپنی نعمت پوری کر دے گا، اور یعقوب کے گھر والوں پر جیسے

أَتَتْهَا عَلَىٰ أَبِيكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

أَتَتْهَا عَلَىٰ أَبِيكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

اس نے اسے پورا کیا ہر پہلے تیرے باپ دادا اس سے پہلے ابراہیم اور اسحاق پر اسے پورا کیا، بیشک تیرا رب علم والا، حکمت والا ہے۔

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلْمُتَذَكِّرِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَ

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلْمُتَذَكِّرِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَ

بیشک میں اور اس کے بھائیوں میں پوچھنے والوں کے لئے کھلی نشانیاں ہیں۔ جب انہوں نے کہا ضرور یوسف اور

أَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عَصِيْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

أَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عَصِيْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

اس کا بھائی زیادہ پیارا (ہم سے) جبکہ ہم ایک جماعت (توئی) ہیں، بیشک ہمارا باپ البتہ غلطی میں صریح اس کا بھائی ہمارے باپ کو ہم سے زیادہ پیارے ہیں، جبکہ ہم ایک جماعت (توئی) ہیں، بیشک ہمارے باپ صریح غلطی میں ہیں۔

اَقْتُلُوا يُوسُفَ اَوْ اَطْرَحُوْهُ اَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ اَبِيكُمْ وَتَكُوْنُوْا مِنْ

اَقْتُلُوا	يُوسُفَ	اَوْ	اَطْرَحُوْهُ	اَرْضًا	يَخْلُ	لَكُمْ	وَجْهُ	اَبِيكُمْ	وَتَكُوْنُوْا	مِنْ
مار ڈالو	یوسفؑ	یا	اسے ڈال آؤ	کسی سرزمین	غالی ہو جاؤ	تہا رکے	منہ (توجہ)	تہا رکے باپ	اور تم ہو جاؤ	سے

یوسفؑ کو مار ڈالو، یا اسے کسی سرزمین میں ڈال آؤ کہ تمہارے باپ کی توجہ تمہارے لئے خالی (خاص) ہو جائے اور تم ہو جاؤ (ہو جانا)

بَعْدَهُ قَوْمًا صٰلِحِيْنَ ۙ قَالَ قٰبِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوْا يُوسُفَ وَالْقَوْء

بَعْدَهُ	قَوْمًا	صٰلِحِيْنَ	ۙ	قَالَ	قٰبِلٌ	مِّنْهُمْ	لَا	تَقْتُلُوْا	يُوسُفَ	وَالْقَوْء
اس کے بعد	لوگ	نیک (جمع)		کہا	ایک کہنے والا	ان سے	نہ قتل کرو	یوسفؑ	اور اسے ڈال آؤ	

اس کے بعد نیک لوگ۔ ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا، یوسفؑ کو قتل نہ کرو، اور اسے ڈال آؤ

فِيْ غَيْبَتِ اَبْحَبٍ يَلْتَقِطُهٗ بَعْضُ السَّيٰرَةِ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ۙ قَالُوْا يَا اَبَانَا

فِيْ	غَيْبَتِ	اَبْحَبٍ	يَلْتَقِطُهٗ	بَعْضُ	السَّيٰرَةِ	اِنْ	كُنْتُمْ	فٰعِلِيْنَ	ۙ	قَالُوْا	يَا اَبَانَا
میں	اندھا (گہرا)	کنواں	اٹھالے اس کو	کوئی	چلتا (سافر)	اگر	تم کر نیوالے ہو کرنا ہی ہے	کہنے لگے	اے ہا رکے ابا		

اندھے کنویں میں کہ اسے کوئی مسافر اٹھالے (جائے)، اگر تمہیں کرنا ہی ہے۔ کہنے لگے اے ہمارے ابا !

مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلٰى يُوسُفَ وَاِنَّا لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ ۙ اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا

مَا لَكَ	لَا	تَأْمَنَّا	عَلٰى	يُوسُفَ	وَاِنَّا	لَهٗ	لَنٰصِحُوْنَ	ۙ	اَرْسِلْهُ	مَعَنَا	غَدًا
کیا ہوا تجھے	تو ہمارا اعتبار نہیں کرتا	پر بارہو میں	یوسفؑ	اور بیشک ہم	اس کے	البتہ خیر خواہ	اسے بھیجے	ہمارے ساتھ	کل		

تجھے کیا ہوا ہے؟ تو یوسفؑ کے بارہ میں ہمارا اعتبار نہیں کرتا، اور بیشک ہم تو اس کے خیر خواہ ہیں۔ کل اسے ہمارے ساتھ بھیج دے

يَّرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ۙ قَالَ اِنِّيْ لَيَخْزِيْنِيْ اَنْ تَذٰهَبُوْا بِهٖ

يَّرْتَعُ	وَيَلْعَبُ	وَاِنَّا	لَهٗ	لَحٰفِظُوْنَ	ۙ	قَالَ	اِنِّيْ	لَيَخْزِيْنِيْ	اَنْ	تَذٰهَبُوْا	بِهٖ
وہ کھائے	اور کھیلے کودے	اور بیشک ہم	اس کے	البتہ محافظ		اس نے کہا	بیشک مجھے	غمگین کرنا ہے	کہ	تم لے جاؤ	اسے

وہ (جنگل کے پھل) کھائے اور کھیلے کودے، اور بیشک ہم اس کے محافظ ہیں۔ اس نے کہا بیشک مجھے یہ غمگین (کلمہ) کرنا ہے کہ تم اسے لے جاؤ

وَ اَخَافُ اَنْ يَّاْكُلُهٗ الذَّيْبُ وَاَنْتُمْ عَنْهٗ غٰفِلُوْنَ ۙ قَالُوْا لَيْنَ

وَ اَخَافُ	اَنْ	يَّاْكُلُهٗ	الذَّيْبُ	وَاَنْتُمْ	عَنْهٗ	غٰفِلُوْنَ	ۙ	قَالُوْا	لَيْنَ
اور میں ڈرتا ہوں	کہ	اسے کھائے	بھیڑیا	اور تم	اس سے	بے خبر (جمع)		وہ بولے	اگر

اور میں ڈرتا ہوں کہ اسے بھیڑیا کھا جائے، اور تم اس سے بے خبر رہو۔ وہ بولے اگر

أَكَلَهُ الذَّبَّابُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا نَخْسِرُونَ ﴿۱۳﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا

اَکَلَهُ	الذَّبَّابُ	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّا	إِذَا	نَخْسِرُونَ	فَلَمَّا	ذَهَبُوا	بِهِ	وَاجْتَمَعُوا
اسکھا جائے	بھیڑیا	اور ہم	ایک جماعت	بیشک ہم	اس صورت میں	زیاں کار	پھر جب	وہ لے گئے	اس کو	اور انہوں نے اتفاق کر لیا

اسے بھیڑیا کھا جائے، جبکہ ہم ایک قوی جماعت ہیں اس صورت میں بیشک ہم زیاں کار ٹھہرے۔ پھر جب وہ اسے لے گئے اور انہوں نے اتفاق کر لیا

أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجَبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا

أَنْ	يَجْعَلُوهُ	فِي	غَيْبَتِ	الْجَبِّ	وَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِ	لَتُنَبِّئَنَّهُمْ	بِأَمْرِهِمْ	هَذَا
کہ	اسے ڈال دیں	میں	اندھا	کنواں	اور ہم نے وحی بھیجی	اسکی طرف	کہ تو انہیں ضرور بتائے گا	ان کا کام	اس

کہ اسے اندھے کنویں میں ڈالیں، اور ہم نے اس کی طرف وحی بھیجی کہ تو انہیں ان کے اس کام کو ضرور بتائے گا

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿۱۵﴾ وَجَاءُوا بِأَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿۱۶﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا

وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ	﴿۱۵﴾	وَجَاءُوا	بِأَبَاهُمْ	عِشَاءً	يَبْكُونَ	﴿۱۶﴾	قَالُوا	يَا	أَبَانَا	إِنَّا
اور وہ	نہ	جانتے	ہوں	گے	اور وہ آئے	اپنے باپ کے پاس	اندھیرا پڑے	روتے ہوئے	وہ بولے	اے ہمارے آبا	ہم	

اور وہ نہ جانتے (تجھ نہ پہچانتے) ہوں گے۔ اور اندھیرا پڑے وہ اپنے باپ کے پاس روتے ہوئے آئے۔ بولے اے ہمارے آبا! ہم

ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذَّبَّابُ وَمَا أَنْتَ

ذَهَبْنَا	نَسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا	يُوسُفَ	عِنْدَ	مَتَاعِنَا	فَأَكَلَهُ	الذَّبَّابُ	وَمَا	أَنْتَ
دوڑنے گئے	آگے نکلنے	اور ہم نے چھوڑ دیا	یوسفؑ	پاس	اپنا اسباب	تو اسے کھا گیا	بھیڑیا	اور نہیں	تو

لگے دوڑنے آگے نکلے کو، اور ہم نے یوسفؑ کو اپنے اسباب کے پاس چھوڑ دیا تو اسے بھیڑیا کھا گیا اور تو نہیں

بِمُؤْمِنِينَ إِنَّا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿۱۷﴾ وَجَاءُوا عَلَى قَيْصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ

بِ	مُؤْمِنِينَ	إِنَّا	وَلَوْ	كُنَّا	صَادِقِينَ	﴿۱۷﴾	وَجَاءُوا	عَلَى	قَيْصِهِ	بِدَمٍ	كَذِبٍ	قَالَ	بَلْ
ہم پر	باور کرنے والا	ہم پر	اور خواہ	ہوں	ہم	سچے	اور وہ آئے (لائے)	پر	اس کی قمیص	خون کے ساتھ	جھوٹا	اس نے کہا	بلکہ

ہم پر باور کرنے والا خواہ ہم سچے ہوں۔ اور وہ اس کی قمیص پر جھوٹا خون (رنگا کر) لائے، اس نے کہا (نہیں) بلکہ

سَأَلْتُمْ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ﴿۱۸﴾ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿۱۹﴾

سَأَلْتُمْ	لَكُمْ	أَنْفُسَكُمْ	أَمْراً	فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ	﴿۱۸﴾	وَاللَّهُ	الْمُسْتَعَانُ	عَلَى	مَا	تَصِفُونَ	﴿۱۹﴾
بنائی	تمہارے لئے	تمہارے دل	ایک بات	پس صبر	اچھا	اور اللہ	مدد چاہتا ہوں	پر	جو تم بیان کرتے ہو			

تمہارے لئے تمہارے دلوں نے ایک بات بنائی ہے، پس صبر (صبر) ہی اچھا ہے اور جو تم بیان کرتے ہو اس پر اللہ ہی مدد چاہتا ہوں۔

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَةً قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا

وَجَاءَتْ	سَيَّارَةٌ	فَأَرْسَلُوا	وَارِدَهُمْ	فَأَدْلَى	دَلْوَةً	قَالَ	يَبُشْرَىٰ	هَذَا
اور آیا	ایک قافلہ	پس انہوں نے بھیجا	اپنا پانی بھرنے والا پس اس ڈالا	اپنا ڈول	اس نے کہا	آیا خوشی کی بات	یہ	

اور اُدھر، ایک قافلہ آیا، پس انہوں نے اپنا پانی بھرنے والا بھیجا، اس نے اپنا ڈول ڈالا، اس نے کہا، آیا خوشی کی بات ہے، یہ

عُلْمٌ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةٌ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿۱۹﴾ وَشَرَّوهُ بِمَنْ بَخْسٍ

عُلْمٌ	وَأَسْرُوهُ	بِضَاعَةٌ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	وَشَرَّوهُ	بِمَنْ	بَخْسٍ
ایک لڑکا	اور اسے چھاپا	مال تجارت سمجھ کر	اور اللہ	جاننے والا	اسے جو	وہ کرتے تھے	اور انہوں نے اسے بیچ دیا	دام	کھوٹے

ایک لڑکا اور انہوں نے اسے مال تجارت سمجھ کر چھاپا، اور اللہ خوب جانتا ہے جو وہ کرتے تھے۔ اور انہوں نے (بھائیوں نے) اسے بیچ دیا کھوٹے داموں

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الرَّاهِدِينَ ﴿۲۰﴾ وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ

دَرَاهِمَ	مَعْدُودَةٍ	وَكَانُوا	فِيهِ	مِنَ	الرَّاهِدِينَ	وَقَالَ	الَّذِي	اشْتَرَاهُ
درہم	گنتی کے	اور وہ تھے	اس میں	سے	بے رغبت، بے زار	اور بولا	وہ جو جس	اسے خریدا

گنتی کے چند درہموں میں، اور وہ اس سے بے زار ہو رہے تھے۔ اور مصر کے جس شخص نے اس کو خریدا اس نے کہا

مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتِهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۗ

مِنْ	مِّصْرَ	لَا	مِرَاتِهِ	أَكْرَمِي	مَثْوَاهُ	عَسَىٰ	أَنْ	يَنْفَعَنَا	أَوْ	نَتَّخِذَهُ	وَلَدًا ۗ
سے	مصر	اپنی عورت کو	اسے عزت اکرام سے رکھ	شاید	کہ	ہم کو نفع پہنچائے	یا	ہم سے بنا لیں	بیٹا		

اپنی عورت کو اسے عزت اکرام سے رکھ، شاید کہ ہمیں نفع پہنچائے، یا ہم اسے بیٹا بنا لیں،

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ وَنِعَلَّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۗ

وَكَذَٰلِكَ	مَكَّنَّا	يُوْسُفَ	فِي	الْأَرْضِ	وَنِعَلَّمَهُ	مِنْ	تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ ۗ
اور اس طرح	ہم نے جگہ دی	یوسف کو	میں	زمین (مصر)	اور تاکہ ہم اسے سکھائیں	سے	انجام نکالنا	باتیں

اور اس طرح ہم نے یوسف کو ملک (مصر) میں جگہ دی، اور تاکہ ہم اسے باتوں کا انجام نکالنا (خوابوں کی تعبیر) سکھائیں

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۲۱﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ

وَاللَّهُ	غَالِبٌ	عَلَىٰ	أَمْرِهِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُ
اور اللہ	غالب	اپنے کام پر	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں جانتے	اور جب	پہنچ گیا	اپنی قوت		

اور اللہ اپنے کام پر غالب ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اور جب (یوسف) اپنی قوت (جوانی) کو پہنچ گیا

أَتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿۲۲﴾ وَرَأَوْدَتُهُ الَّتِي هُوَ

أَتَيْنَهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا	وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ	وَرَأَوْدَتُهُ	الَّتِي	هُوَ
ہم نے اسے عطا کیا	حکم	اور علم	اور اسی طرح	ہم جزا دیتے ہیں	نیکی کرنے والے	اور اسے پھسلایا	وہ عورت جو اس	

ہم نے اسے حکم اور علم عطا کیا اور اسی طرح ہم نیکی کرنے والوں کو جزا دیتے ہیں۔ اسے دیوسف کو، اس عورت نے پھسلایا وہ

فِي بَيْتِهَا عَنِ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْت لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ

فِي	بَيْتِهَا	عَنِ	نَفْسِهِ	وَغَلَقَتِ	الْأَبْوَابَ	وَقَالَتْ	هَيْتَ لَكَ	قَالَ	مَعَاذَ اللَّهِ
میں	اس کا گھر	اپنے آپ کو روکنے سے	اور بند کر دیے	دروازے	اور بولی	آ جا جلدی کر	اس نے کہا	اللہ کی پناہ	

جس کے گھر میں تھے اپنے آپ کو روکنے (تلاش رکھنے) سے اور دروازے بند کر دیئے اور بولی آ جا جلدی کر، اس نے کہا اللہ کی پناہ!

إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُغْلِبُ الظَّالِمُونَ ﴿۲۳﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ

إِنَّهُ	رَبِّي	أَحْسَنَ	مَثْوَايَ	إِنَّهُ	لَا يُغْلِبُ	الظَّالِمُونَ	وَلَقَدْ	هَمَّتْ	بِهِ
بیشک وہ	میرا مالک	بہت اچھا	اور رہنا سہنا	بیشک	بھلائی نہیں پاتے	ظالم (جمع)	اور بیشک اس عورت نے ارادہ کیا	اس کا	

بیشک وہ (عزیز زہرا) میرا مالک ہے اس نے میرا رہنا سہنا بہت اچھا رکھا، بیشک ظالم بھلائی نہیں پاتے۔ اور بیشک اس عورت نے اس کا ارادہ کیا

وَهُمْ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصِّرَفَ عَنْهُ الشُّوْءَ وَ

وَهُمْ	بِهَا	لَوْلَا	أَنْ	رَأَى	بُرْهَانَ	رَبِّهِ	كَذَلِكَ	لِنَصِّرَفَ	عَنْهُ	الشُّوْءَ	وَ	
اور وہ	ارادہ کرنے	اس کا	اگر نہ ہوتا	کہ	وہ دیکھے	دلیل	اپنا	اسی طرح	ہم نے پھیر دیا	اس سے	بُرائی	اور

اور وہ بھی اس کا ارادہ کرتے، اگر یہ نہ ہوتا کہ وہ اپنے رب کی دلیل دیکھ لیتے، اس طرح ہم نے اس سے پھیر دی بُرائی اور

الْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿۲۴﴾ وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ

الْفَحْشَاءَ	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُخْلَصِينَ	وَأَسْتَبَقَا	الْبَابَ	وَقَدَّتْ	قَمِيصَهُ
بے حیائی	بیشک وہ	سے	ہمارے بندے	برگزیدہ	اور دونوں دوڑے	دروازہ	اور عورت پھاڑی	اس کی قمیص

بے حیائی، بیشک وہ ہمارے برگزیدہ بندوں میں سے تھا۔ اور دونوں دروازے کی طرف دوڑے، اور اس عورت نے اس کی قمیص پھاڑ دی

مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفِيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا

مِنْ	دُبُرٍ	وَأَلْفِيَا	سَيِّدَهَا	لَدَا	الْبَابِ	قَالَتْ	مَا	جَزَاءُ	مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوءًا
پچھلے	سے	اور دونوں کو ملا	عورت کا خاندان	دروازہ کے پاس	وہ کہنے لگی	کیا سزا؟	جو جس	ارادہ کیا	تیری بیوی سے	بُرائی		

پچھلے سے، اور دونوں کو اس کا خاندان دروازے کے پاس ملا، وہ کہنے لگی اسکی کیا سزا جس نے تیری بیوی سے بُرا ارادہ کیا؟

إِلَّا أَنْ يَسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۳۵﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ

إِلَّا أَنْ	يَسْجَنَ	أَوْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	قَالَ	هِيَ	رَاوَدَتْنِي	عَنْ	نَفْسِي	وَشَهِدَ
سوائے	یہ کہ	قید کیا جائے	یا	دردناک عذاب	اس نے کہا	اس	مجھے پھیلایا	سے	میرا نفس	اور گواہی دی

سوائے اس کے کہ وہ قید کیا جائے یا دردناک عذاب دیا جائے۔ اس (یوسف) نے کہا اس مجھے میرے نفس (کی حفاظت) سے پھیلایا اور گواہی دی

شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ

شَاهِدٌ	مِّنْ	أَهْلِهَا	إِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدًّا	مِّنْ	قَبْلِ	فَصَدَقَتْ	وَ	هُوَ
ایک گواہ	سے	اس کے لوگ	اگر	ہے	اس کی قمیص	پیش ہوئی	آگے	سے	تو وہ سچی	اور	وہ

اس کے لوگوں میں سے ایک گواہ نے، کہ اگر اس کی قمیص آگے سے پھٹی ہوئی ہے تو وہ سچی ہے اور وہ (یوسف)

مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿۳۶﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

مِنَ	الْكَٰذِبِيْنَ	وَإِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدًّا	مِّنْ	دُبُرٍ	فَكَذَبَتْ	وَ	هُوَ
سے	جھوٹے	اور اگر	ہے	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	پچھلے	سے	تو وہ جھوٹی	اور وہ	

جھوٹوں میں سے ہے۔ اور اگر اس کی قمیص پچھلے سے پھٹی ہوئی ہے تو وہ جھوٹی ہے اور وہ (یوسف)

مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۳۷﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِّنْ كٰذِبِيْنَ

مِنَ	الصّٰدِقِيْنَ	فَلَمَّا	رَأَىٰ	قَمِيصَهُ	قُدًّا	مِّنْ	دُبُرٍ	قَالَ	إِنَّهُ	مِّنْ	كٰذِبِيْنَ
سے	سچے	توجہ	دیکھا	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	پچھلے	سے	اس نے کہا	بی شک	سے	تم عورتوں کا فریب

سچوں میں سے ہے۔ توجہ اس کی قمیص پچھلے سے پھٹی ہوئی دیکھی تو اس نے کہا یہ تم عورتوں کا فریب ہے،

إِنَّ كَيْدَ كُنَّ عَظِيمٌ ﴿۳۸﴾ يُوْسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هٰذَا وَاسْتَغْفِرِيْ لِذَنْبِكِ ۖ

إِنَّ	كَيْدَ	كُنَّ	عَظِيمٌ	يُوْسُفُ	أَعْرَضَ	عَنْ	هٰذَا	وَاسْتَغْفِرِيْ	لِذَنْبِكِ
بی شک	تمہارا فریب	بڑا	یوسف	جانے دے	سے	کو	اس	اور اے عورت بخشش مانگ	اپنے گناہ کی

بی شک تمہارا فریب بڑا ہے۔ یوسف! اس (ذکر) کو جانے دے اور اے عورت! اپنے گناہ کی بخشش مانگ،

إِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخٰطِيْنَ ﴿۳۹﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِيْنَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيْزِ

إِنَّكَ	كُنْتِ	مِنَ	الْخٰطِيْنَ	وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي	الْمَدِيْنَةِ	امْرَأَتُ	الْعَزِيْزِ
بی شک تو	تو ہے	سے	خطا کار (جمع)	اور کہا	عورتیں	شہر میں		عزیز کی بیوی	

بی شک تو ہی خطا کاروں میں سے ہے۔ اور شہر میں عورتوں نے کہا، عزیز کی بیوی نے

تَرَاوِدُ فَتَبَا عَن نَّفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۗ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۳۰﴾

تَرَاوِدُ	فَتَبَا	عَن	نَفْسِهِ	قَدْ	شَغَفَهَا	حُبًّا	ۗ	إِنَّا	لَنَرَاهَا	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
پھسلا رہی ہے	اپنا غلام	سے	اس کا نفس	جگہ	بچو گئی ہے	اس کی محبت	بیشک ہم اسے دیکھتی ہیں	میں	گمراہی	کھلی		

پھسلا یا ہے اپنے غلام کو اس کے نفس کی حفاظت سے، اس کی محبت (اس کے دل میں) جگہ بچو گئی ہے، بیشک ہم اسے کھلی گمراہی میں دیکھتی ہیں

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًا وَآتَتْ

فَلَمَّا	سَمِعَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	أَرْسَلَتْ	إِلَيْهِنَّ	وَأَعْتَدَتْ	لَهُنَّ	مُتَكًا	وَآتَتْ
پھر جب	اس نے سنا	ان کا فریب	دعوت بھیجی	ان کی طرف	اور تیار کی	ان کے لئے	ایک مفضل	اور دی

پھر جب اس نے ان کے فریب کا ذکر سنا تو انہیں دعوت بھیجی، اور ان کے لئے ایک مفضل تیار کی، اور (پھل کاٹنے کو) دی

كُلًّا وَاحِدَةً مِّنْهُنَّ سَيَكُنَّ آتٍ أَخْرَجَ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ

كُلًّا	وَاحِدَةً	مِّنْهُنَّ	سَيَكُنَّ	آتٍ	أَخْرَجَ	عَلَيْهِنَّ	فَلَمَّا	رَأَيْنَهُ	أَكْبَرْنَهُ
ہر ایک کو	ان میں سے	ایک ایک ٹھہری	اور کہا	نکل آ	ان پر دانکے سامنے	پھر جب انہوں نے دیکھا	ان پر اس کا رعب بھا گیا		

ان میں سے ہر ایک کو ایک ایک ٹھہری، اور کہا ان کے سامنے نکل آ پھر جب انہوں نے (یوسفؑ) کو دیکھا ان پر اس کا رعب (دُسن) بھا گیا

وَقَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿۳۱﴾

وَقَطَعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	وَقُلْنَ	حَاشَ	لِلَّهِ	مَا	هَذَا	بَشَرًا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	مَلَكٌ	كَرِيمٌ
اور انہوں نے کاٹ لئے	اپنے ہاتھ	اور کہنے لگیں	پناہ	اللہ کی	نہیں یہ	بشر	نہیں یہ	یہ	مگر	فرشتہ	بزرگ	

اور انہوں نے (دھپوں کی جگہ) اپنے ہاتھ کاٹ لئے اور کہنے لگیں اللہ کی پناہ! یہ بشر نہیں، مگر یہ تو بزرگ فرشتہ ہے -

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ ۗ

قَالَتْ	فَذَلِكُنَّ	الَّذِي	لُمْتُنَّنِي	فِيهِ	وَلَقَدْ	رَاوَدْتُهُ	عَنْ	نَفْسِهِ	فَاسْتَعْصَمَ
وہ بولی	سو یہ وہی ہے	جو کہ	تم نے ملامت کی مجھے	اس میں	اور میں نے اسے پھسلا یا	سے	اس کا نفس	تو اس نے بچا لیا	

وہ بولی سو یہ وہی ہے جس (کے بارے) میں تم نے مجھے ملامت کی اور میں نے اسے اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلا یا، تو اس نے (اپنے آپ کو) بچا لیا

وَلَكِنَّ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أُمِرُ لَيْسَجَنَّ وَيَكُونَنَّ ۗ قَالَ رَبِّ

وَلَكِنَّ	لَّمْ	يَفْعَلْ	مَا	أُمِرُ	لَيْسَجَنَّ	وَيَكُونَنَّ	ۗ	قَالَ	رَبِّ
اور اگر	اس نے نہ کیا	جو	میں کہتی ہوں	البتہ تید کر دیا جائیگا	اور البتہ ہو جائے گا	سے	بے عزت (جمع)	اس نے کہا	اے میرے رب

اور جو میں کہتی ہوں اگر اس نے نہ کیا تو البتہ وہ تید کر دیا جائے گا اور بے عزت لوگوں میں سے ہوگا۔ اس (یوسفؑ) نے کہا اے میرے رب!

السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرَفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ

السِّجْنُ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا	يَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	وَ	إِلَّا	تَصْرَفْ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ
تید	زیادہ پسند	مجھ کو	اس جو	مجھے بلاتی ہیں	اسکی طرف	اور	اگر نہ پھیرا	مجھ سے	ان کا فریب	مائل ہو جاؤں گا	

مجھے تید اس سے زیادہ پسند ہے جس کی طرف وہ مجھے بلاتی ہیں اور اگر تو نے مجھ سے ان کا فریب نہ پھیرا تو میں مائل ہو جاؤں گا

إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ

إِلَيْهِنَّ	وَأَكُنْ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ	فَاسْتَجَابَ	لَهُ	رَبُّهُ	فَصَرَفَ	عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ
ان کی طرف	اور میں ہوں گا	سے	جاہل (جمع)	سو قبول کر لی	اس کی	اس کا لب	پس پھیر دیا	اس سے	ان کا فریب

ان کی طرف، اور جاہلوں میں سے ہوں گا۔ سو اس کے رب نے اس کی دعا قبول کر لی، پس اس سے ان کا فریب پھیر دیا

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتِ لَيْسَجْنَهُ

إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	ثُمَّ	بَدَأَ	لَهُمْ	مِنَ	بَعْدِ	مَا	رَأَوُا	آيَاتِ	لَيْسَجْنَهُ
بیشک وہ	وہ	سننے والا	جاننے والا	پھر	انہیں سوچھا	اس کے بعد	جب انہوں نے کچھ	نشانیں	دیکھی	تو	انہیں	تید میں

بیشک وہ سننے والا جاننے والا ہے۔ پھر نشانیاں دیکھ لینے کے بعد انہیں سوچھا کہ اسے ضرورتاً تید میں ڈال دیں

حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنٍ قَالَا أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي

حَتَّىٰ	حِينٍ	وَدَخَلَ	مَعَهُ	السِّجْنَ	فَتَيْنٍ	قَالَا	أَحَدُهُمَا	إِنِّي	أَرَانِي
ایک مدت تک	اور داخل ہوئے	اس کے ساتھ	تید خانہ	دو جوان	کہا	ان میں سے ایک	بیشک میں	دیکھتا ہوں	

ایک مدت تک - اور اس کے ساتھ دو جوان تید خانہ میں داخل ہوئے، ان میں سے ایک نے کہا: بیشک میں (خواب میں) دیکھتا ہوں

أَعَصْرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي

أَعَصْرُ	خَمْرًا	وَقَالَ	الْآخَرُ	إِنِّي	أَرَانِي	أَعْصِرُ	خَمْرًا	وَقَالَ	الْآخَرُ	إِنِّي	أَرَانِي
بجوڑ رہا ہوں	شراب	اور کہا	دوسرا	میں دیکھتا ہوں	اٹھائے ہوئے ہوں	امیر	اپنا سر	روٹی	کھا رہے ہیں	پرتے	

کہ میں شراب بجوڑ رہا ہوں، اور دوسرے نے کہا میں (خواب میں) دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹی اٹھائے ہوئے ہوں پرتے اس سے کھا رہے ہیں

مِنْهُ نَبْتًا يَتَّوِيلُهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ

مِنْهُ	نَبْتًا	يَتَّوِيلُهُ	إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ	قَالَ	لَا	يَأْتِيكُمَا	طَعَامٌ
اس سے	ہیں تباہی	اس کی تعمیر	بیشک ہم	تجھے دیکھتے ہیں	سے	نیکیوں کا (جمع)	اس نے کہا	تمہارے پاس	نہیں	کھانا

ہیں اس کی تعمیر تباہی، بیشک ہم آپ کو نیکیوں کا روں میں سے دیکھتے ہیں۔ اس (یوسف) نے کہا تمہارے پاس کھانا نہیں آئے گا

تُرْزِقْنِيهِ إِلَّا نَبَأَ كُنَّا بِنَاؤِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذِكْمًا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ط

تُرْزِقْنِيهِ	إِلَّا	نَبَأَ كُنَّا	بِنَاؤِيلِهِ	قَبْلَ	أَنْ	يَأْتِيَكُمَا	ذِكْمًا	مِمَّا	عَلَّمَنِي	رَبِّي
جو نہیں دیا جاتا ہے	مگر	میں تمہیں بتا دوں گا	اس کی تعبیر	قبل	کہ	وہ آئے تمہارے پاس	یہ	اس جو مجھے سکھایا	میرا رب	

جو نہیں دیا جاتا ہے، مگر میں تمہیں اس کی تعبیر تمہارے پاس اس کے آنے سے پہلے بتا دوں گا، یہ اس دہم سے ہے جو میرے رب نے مجھے سکھایا ہے

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَفِرُونَ ﴿۳۵﴾

إِنِّي	تَرَكْتُ	مِلَّةَ	قَوْمٍ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	كَفِرُونَ
بیشک میں	میں نے چھوڑا	دین	وہ قوم	وہ ایمان نہیں لاتے	اللہ پر	اور وہ	آخرت سے	وہ	انکار کرتے ہیں	

بیشک میں نے اس قوم کا دین چھوڑ دیا جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے، اور وہ (روزِ آخرت سے انکار کرتے ہیں،

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ

وَاتَّبَعْتُ	مِلَّةَ	آبَائِي	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	مَا	كَانَ	لَنَا	أَنْ	نَشْرِكَ
اور میں نے پیروی کی	دین	اپنے باپ دادا	ابراہیمؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ	نہیں ہے	ہمارے لئے	کہ	ہم شریک ٹھہرائیں	

اور میں نے اپنے باپ دادا ابراہیمؑ، اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ کے دین کی پیروی کی، ہمارا دکام، نہیں کہ ہم شریک ٹھہرائیں

بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ط ذَلِكُمْ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ

بِاللَّهِ	مِنْ	شَيْءٍ	ط	ذَلِكُمْ	مِنْ	فَضْلِ	اللَّهِ	عَلَيْنَا	وَعَلَى	النَّاسِ	وَلَكِنَّ
اللہ کا	کوئی	کسی شے	یہ	سے	اللہ کا فضل	ہم پر	اور	لوگوں پر	اور لیکن		

اللہ کا کسی شے کو، یہ ہم پر اور لوگوں پر اللہ کا فضل ہے، لیکن

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿۳۸﴾ يَصَاحِبِي السَّجِينِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ

أَكْثَرُ	النَّاسِ	لَا	يَشْكُرُونَ	﴿۳۸﴾	يَصَاحِبِي	السَّجِينِ	أَرْبَابٌ	مُتَفَرِّقُونَ	خَيْرٌ
اکثر	لوگ	شکر ادا نہیں کرتے	اے میرے قید کے ساتھیو!	کیا کئی معبود	مجاہدا	بہتر			

اکثر لوگ شکر ادا نہیں کرتے - اے میرے قید کے ساتھیو! کیا مجاہدا کئی معبود بہتر ہیں؟

أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿۳۹﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِيَتْ مَوْهَا

أَمِ	اللَّهُ	الْوَاحِدُ	الْقَهَّارُ	﴿۳۹﴾	مَا	تَعْبُدُونَ	مِنْ	دُونِهِ	إِلَّا	أَسْمَاءُ	سَمِيَتْ	مَوْهَا
یا اللہ	ایک	یکتا	زبردست	غالب	نہیں	تم پوجتے	اس کے سوا	مگر	نام	تم نے رکھے ہیں		

یا ایک اللہ؟ (سب پر، غالب - اس کے سوا تم کچھ نہیں پوجتے مگر نام ہی جو تم نے رکھے (تراش لئے) ہیں۔

أَنْتُمْ وَآبَاؤَكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ط أَمْرًا لَا

أَنْتُمْ	وَآبَاؤَكُمْ	مَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	بِهَا	مِنْ	سُلْطَانٍ	إِنْ	الْحُكْمُ	إِلَّا	لِلَّهِ	ط	أَمْرًا	لَا
تم	اور تمہارے باپ دادا	نہیں	اللہ نے اتاری	اس کے لئے	کوئی سند	نہیں	حکم	مگر	اللہ کا اس نے حکم دیا کہ					

اور تمہارے باپ دادا نے، اللہ نے ان کی کوئی سند نہیں اتاری، حکم صرف اللہ کا ہے، اس نے حکم دیا کہ

تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ط ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۰﴾

تَعْبُدُوا	إِلَّا	إِيَّاهُ	ط	ذَلِكَ	الدِّينُ	الْقَيِّمُ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ
عبادت کرو تم	مگر	صرف اس کی		یہ	سیدھا دین	اور لیکن	اکثر لوگ		نہیں جانتے		

اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو، یہ سیدھا دین ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

يُصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَيسْقَى رَبَّهُ خَمْرًا وَ أَمَّا الْآخَرُ

يُصَاحِبِي	السِّجْنِ	أَمَّا	أَحَدُكُمْ	فيسْقَى	رَبَّهُ	خَمْرًا	وَ	أَمَّا	الْآخَرُ
اے میرے ساتھیو!	قید خانہ	جو	تم میں سے ایک	سودہ پلائے گا	اپنا مالک	شراب	اور جو	دوسرا	

اے میرے قید خانہ کے ساتھیو! تم میں سے ایک اپنے مالک کو شراب پلائے گا، اور جو دوسرا ہے

فَيَصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ط قِصِي الْأَمْرِ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ﴿۳۱﴾

فَيَصْلَبُ	فَتَأْكُلُ	الطَّيْرُ	مِنْ	رَأْسِهِ	ط	قِصِي	الْأَمْرِ	الَّذِي	فِيهِ	تَسْتَفْتِينَ
توسولی دیا جائے گا	اپس کھائیں گے	پرندے	اس کے سر سے	فیصلہ ہو چکا	کام۔ بات	وہ جو	اس میں	تم پوچھتے تھے		

توسولی دیا جائے گا، پس پرندے اس کے سر سے کھائیں گے، اس بات کا فیصلہ ہو چکا جس کے بارہ) میں تم پوچھتے تھے۔

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنسَهُ الشَّيْطَانُ

وَقَالَ	لِلَّذِي	ظَنَّ	أَنَّهُ	نَاجٍ	مِّنْهُمَا	اذْكُرْنِي	عِنْدَ	رَبِّكَ	فَأَنسَهُ	الشَّيْطَانُ
اور کہا	اس سے جس	اس گمان کیا کہ وہ	بچے گا وہ	ان دونوں سے	میرا ذکر کرنا	پاس	اپنا مالک	پس اس کو بھلا دیا	شیطان	

اور دلویسٹ نے ان دونوں میں سے جس کے متعلق گمان کیا کہ وہ بچے گا اس سے کہا اپنے مالک کے پاس میرا ذکر کرنا، پس شیطان نے اُسے بھلا دیا

ذَكَرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿۳۲﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ

ذَكَرَ	رَبِّهِ	فَلَبِثَ	فِي	السِّجْنِ	بِضْعَ	سِنِينَ	﴿۳۲﴾	وَقَالَ	الْمَلِكُ	إِنِّي	أَرَى	سَبْعَ
اپنے مالک سے ذکر کرنا	تو رہا	قید میں	چند برس	اور کہا	بادشاہ	کہ وہ	میں دیکھتا ہوں	سات				

اپنے مالک سے اس کا ذکر کرنا، تو وہ قید میں چند برس رہا۔ اور بادشاہ نے کہا کہ میں دیکھتا ہوں سات

بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُنبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخَرَ

بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ	عِجَافٌ	وَسَبْعٌ	سُنْبُلَاتٍ	خُضِرٍ	وَأُخَرَ
گائیں	موٹی تازی	وہ کھاتی ہیں	سات	دبلی تیل	اور سات	خوشے	سبز	اور دوسرے

موٹی تازی گائیں، انہیں سات دبلی تیلی گائیں کھا رہی ہیں، اور سات سبز خوشے اور دوسرے

يَبْسُ يَأْيُهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُعْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّعْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٤﴾

يَبْسُ	يَأْيُهَا الْمَلَأُ	أَفْتُونِي	فِي	رُعْيَايَ	إِنْ	كُنْتُمْ	لِلرُّعْيَا	تَعْبُرُونَ
خشک	لے میرے سردارو	تہلاؤ مجھے تعبیر	ہیں	میرے خواب	اگر	ہو تم	خواب کی	تعبیر دینے والے

خشک، لے سردارو! مجھے میرے خواب کی تعبیر تہلاؤ، اگر تم خواب کی تعبیر دینے والے ہو تعبیر دینا جانتے ہو۔

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعِلْمِينَ ﴿٣٥﴾ وَقَالَ

قَالُوا	أَضْغَاثُ	أَحْلَامٍ	وَمَا	نَحْنُ	بِتَأْوِيلِ	الْأَحْلَامِ	بِعِلْمِينَ	وَقَالَ
انہوں نے کہا	پریشان	خواب	اور نہیں	ہم	تعبیر دینا	خواب (جمع)	جاننے والے	اور اس نے کہا

انہوں نے کہا (یہ) پریشان خواب ہیں اور ہم (جیسے) خوابوں کی تعبیر جاننے والے نہیں (نہیں جانتے)۔ اور

الَّذِي نَجَّاهُمْ مِنْهَا وَادَّكَّرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٣٥﴾

الَّذِي	نَجَّاهُمْ مِنْهَا	وَادَّكَّرَ	بَعْدَ	أُمَّةٍ	أَنَا	أُنَبِّئُكُمْ	بِتَأْوِيلِهِ	فَأَرْسِلُونِ
وہ جو	بچا	ان دو سے	اور بسے یاد آیا	بعد	ایک مدت	میں تہلاؤں کا نہیں	اس کی تعبیر	سو مجھے بھیج دو

وہ جو ان دونوں (میں) سے بچا تھا اور اُسے ایک مدت کے بعد یاد آیا، اس نے کہا میں نہیں اس کی تعبیر تہلاؤں کا، سو مجھے بھیج دو۔

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ

يُوسُفُ	أَيُّهَا الصِّدِّيقُ	أَفْتِنَا	فِي	سَبْعِ	بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ
اے یوسف!	اے بڑے سچے	ہمیں بتا	میں	سات	گائیں	موٹی تازی	وہ کھا رہی ہیں	سات

اے یوسف! اے بڑے سچے! ہمیں خواب کی تعبیر بتا، سات موٹی تازی گایوں کو کھا رہی ہیں سات

عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُنبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخَرَ يَبْسُ يَأْيُهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُعْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّعْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٤﴾

عِجَافٌ	وَسَبْعٌ	سُنْبُلَاتٍ	خُضِرٍ	وَأُخَرَ	يَبْسُ	يَأْيُهَا الْمَلَأُ	أَفْتُونِي	فِي	رُعْيَايَ	إِنْ	كُنْتُمْ	لِلرُّعْيَا	تَعْبُرُونَ
دبلی تیل	اور سات	خوشے	سبز	اور دوسرے	خشک	تاکہ میں	میں لوٹوں	لوگوں کی طرف (پاس)					

دبلی تیلی گائیں، اور سات خوشے سبز ہیں اور دوسرے خشک، تاکہ میں لوگوں کے پاس لوٹ کر جاؤں

لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿۳۷﴾ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ

لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ	قَالَ	تَزْرَعُونَ	سَبْعَ	سِنِينَ	دَابًّا	فَمَا	حَصَدْتُمْ
شاید وہ	آگاہ ہوں	اس نے کہا	کھیتی باڑی کرو گے	سات	سال	لگاتار	پھر جو	تم کاٹو

شاید وہ آگاہ ہوں۔ اس نے کہا تم سات سال لگاتار کھیتی باڑی کرو گے ، پھر جو تم کاٹو

فَذَرُوهَا فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿۳۸﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

فَذَرُوهَا	فِي سُنْبُلِهِ	إِلَّا قَلِيلًا	مِمَّا تَأْكُلُونَ	ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ
تو اسے چھوڑ دو	اس کے خوشہ میں	مگر	تھوڑا جتنا سے جو	تم کھا لو	پھر	آئیں گے	اس کے بعد میں

تو اسے اس کے خوشہ میں چھوڑ دو ، مگر تھوڑا جتنا جو تم اس میں سے کھا لو۔ پھر اس کے بعد آئیں گے

سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ﴿۳۹﴾

سَبْعٌ	شِدَادٌ	يَأْكُلْنَ	مَا قَدَّمْتُمْ	لَهُنَّ	إِلَّا قَلِيلًا	مِمَّا تَحْصِنُونَ
سات	سخت	کھا جائیں گے	جو تم نے رکھا	ان کے لئے	سوائے	تھوڑا سا سے۔ جو تم بچاؤ گے

سات سخت سال، کھا جائیں گے جو تم نے ان کے لئے رچھا رکھا، سوائے اس کے جو تم تھوڑا بچاؤ گے۔

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصَرُونَ ﴿۴۰﴾

ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	عَامٌ	فِيهِ	يُغَاثُ	النَّاسُ	وَفِيهِ	يَعْصَرُونَ
پھر	آئے گا	اس کے بعد	ایک سال	اس میں	بارش برائی بائیں	لوگ	اور اس میں	وہ نچوڑیں گے	

پھر اس کے بعد ایک سال آئے گا اس میں لوگوں پر بارش برائی جائے گی اور وہ اس میں (دس) نچوڑیں گے۔

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى فِيهَا مَلَأًا فَأْتِيَ بِهِ فَمَا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ

وَقَالَ	الْمَلِكُ	إِنِّي أَرَى	فِيهَا	مَلَأًا	فَأْتِيَ	بِهِ	فَمَا جَاءَهُ	الرَّسُولُ	قَالَ	ارْجِعْ	إِلَىٰ	رَبِّكَ
اور کہا	بادشاہ	میرے پاس آؤ	اسے	پس جب اس کے پاس آیا	قاصد	اس نے کہا	لوٹ جا	طرف پاس	اپنا مالک			

اور بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس لے آؤ، پس جب قاصد اس کے پاس آیا تو اس نے کہا اپنے مالک کے پاس لوٹ جاؤ

فَسَأَلَهُ مَا بَأْسُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ

فَسَأَلَهُ	مَا بَأْسُ	النِّسْوَةِ	الَّتِي قَطَعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	إِنَّ رَبِّي	بِكَيْدِهِنَّ
پس اس سے پوچھو	کیا حال؟	عورتیں	وہ جو	انہوں نے کاٹے	اپنے ہاتھ	بیشک میرا رب ان کا فریب

اور اس سے پوچھو ان عورتوں کا کیا حال ہے، جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹے تھے، بیشک میرا رب ان کے فریب سے

عَلَيْهِ ۵۰ قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْدَتَّنِ يَوْسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ط

عَلَيْهِ	قَالَ	مَا خَطْبُكُمْ	إِذْ	رَأَوْدَتَّنِ	يَوْسُفَ	عَنْ	نَفْسِهِ
واقف	اس نے کہا	کیا حال تھا تمہارا	جب	تم نے پھسلایا	یوسفؑ	سے	اس کا نفس

خوب واقف ہے۔ بادشاہ نے (ان عورتوں سے) کہا تمہارا کیا حال (واقعی) تھا جب تم نے یوسفؑ کو اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلایا

قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ط قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

قُلْنَ	حَاشَ	لِلَّهِ	مَا	عَلِمْنَا	عَلَيْهِ	مِنْ	سُوءٍ
وہ بولیں	پناہ	اللہ کی	ہمیں	ہم نے معلوم کی	اس پر (ہیں)	کوئی بُرائی	بولی

وہ بولیں اللہ کی پناہ! ہم نے اس میں کوئی بُرائی نہیں معلوم کی (ہمیں پائی)۔ عزیز (مصر) کی عورت بولی

الَّتِي حَصَّصَ الْحَقُّ لَنَا رَأَوْدَتَهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ

الَّتِي	حَصَّصَ	الْحَقُّ	لَنَا	رَأَوْدَتَهُ	عَنْ	نَفْسِهِ	وَإِنَّهُ
اب	ظاہر ہو گئی	حقیقت	میں	اسے پھسلایا	سے	اس کا نفس	اور وہ بیشک

اب حقیقت ظاہر ہو گئی ہے، میں نے (ہی) اسے اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلایا اور وہ بیشک

الصَّادِقِينَ ۵۱ ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخْنُذُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي

الصَّادِقِينَ	ذَلِكَ	لِيَعْلَمَ	أَنِّي	لَمْ	أَخْنُذُ	بِالْغَيْبِ	وَأَنَّ
سچے	یہ	تاکر وہ جان لے	بیشک میں	نہیں	اسکی خیانت کی	بھیڑ بھجھے	اور بیشک اللہ

سچوں میں سے ہے (سچا ہے)۔ (یوسفؑ نے کہا) یہ (اس کے) تاکر وہ جان لے کہ میں نے بھیڑ بھجھے اس کی خیانت نہیں کی اور بیشک اللہ چلنے نہیں دیتا

كَيْدَ الْخَائِنِينَ ۵۲

كَيْدَ	الْخَائِنِينَ
فریب	دغا باز (جمع)
دغا بازوں	کا فریب